

BALGERZITTING

27. Jahrgang

1|24

Unabhängiges Informationsblatt für die Bevölkerung von Balgach



Bild: Birgit Rohner

■ Aus der Gemeinde	3 – 11	■ Voranzeigen	37 – 39
■ Aus den Parteien	13 – 15	■ Aus dem Dorf	40 – 41
■ Weihnachtsmarkt	16 – 19	■ Aus den beiden Kirchgemeinden	42 – 43
■ Aus dem Gewerbe	21 – 27	■ Veranstaltungskalender	44
■ Aus den Vereinen	28 – 35		

nuesch
weine
1834

GENIESSER Zeit

FR 1. Dez. 13.30 – 19.30

SA 2. Dez. 9.00 – 19.00

SO 3. Dez. 10.00 – 18.00

Herzliche Einladung zur Weindegustation

Kosten Sie sich durch die opulente Welt der Weine. Frische Weissweine, gehaltvoll gereifte Rote. Finessenreiche Schaumweine. Edle Spirituosen. Entdecken Sie delikate Weinschätze von Nah und Fern für den Festtags-Genuss. Wir freuen uns auf Sie.



Weinboutique VINORAMA · Hauptstr. 71 · Balgach · nuesch-weine.ch

Aus der Gemeinde

Editorial

Liebe Balgerinnen und Balger
Geschätzte Leserinnen und Leser

Ich arbeite gerne, bin fit und die Arbeit als Gemeindepräsidentin sorgt dafür, dass meine Gehirnzellen täglich gefordert sind. Aber vor allem mag ich die Arbeit, die Herausforderungen, die mit diesem Amt verbunden sind. Auch wenn es zwischendurch ein Krampf ist.

Letztthin las ich eine Ansprache von Dr. Ludwig Hasler, Philosoph und Publizist, die er anlässlich einer Maturafeier gehalten hat. Seine Ansprache hatte den Titel «Nehmen Sie die Welt persönlich» und er sprach von Sisyphus. Sie wissen, von dem Mann, der den Stein immerzu den Berg hochstemmt, aber nie oben ankommt, weil der Stein immer wieder hinabrollt. Und doch wäre Sisyphus ein glücklicher Mensch gewesen, da er den Stein zu seiner Sache gemacht und nicht als Strafe oder Schicksal betrachtet hätte, sondern ja zu den immer wieder neuen Anläufen gesagt hätte. Kurz: es ging um die Freude am Tun, um Tatendrang, Lernen und Verantwortungssinn.

Dies hat Parallelen zum Amt einer Gemeindepräsidentin oder eines Gemeindepräsidenten. Wir rollen aber nicht nur einen Stein, sondern zahlreiche Steine. Die stehen für verschiedene Aufgaben und Herausforderungen. Mit einigen Steinen bin ich oben angelangt, mit anderen bin ich nach wie vor unterwegs. Ende 2024 heisst es die «rolling stones» loszulassen. Was ich aber nie loslassen möchte, ist die Neugierde, die Freude am Tun, den Wissensdurst und vieles mehr.

Und wie steht es mit Ihren «rolling stones»?

Herzlich
Silvia Troxler, Gemeindepräsidentin

Balgach & Leben

Lange Nacht der Museen 2023 – Rückblick

Zum 23. Mal fand am Samstag, 7. Oktober 2023 die «Lange Nacht der Museen» statt. 86 Museen und Galerien gaben in der Vier-Länder-Region Vorarlberg, Ostschweiz, Liechtenstein und Süddeutschland von 18 bis 1 Uhr Raum für diesen Anlass.

Auch das Handsticklokal im alten Rathaus in Balgach öffnete seine Tore. Handsticker René Tanner freute sich über rund 30 interessierte Besucherinnen und Besucher und führte sie in das Leben einer Stickerfamilie in längst ver-

gangenen Zeiten ein. Zudem demonstrierte er auf humorvolle Art und Weise den Gebrauch der Handstickmaschine. Die Handstickmaschine im alten Rathaus ist die einzige Maschine im Rheintal, die noch in Betrieb ist. Sie wird ausschliesslich mit Muskelkraft betrieben. Allein in der Ostschweizer Textilindustrie wurden 1910 beinahe 20'000 Handstickmaschinen eingesetzt, die meisten standen bei Heimarbeitern in Stuben und Kellern, etwa ein Drittel in grossen Stickfabriken.



René Tanner bei der Arbeit an der Handstickmaschine.

Foto: Industriekulturspot

Politik & Verwaltung

GEMEINDEPRÄSIDENTIN: IN EIGENER SACHE

Seit vielen Monaten werde ich von den Parteien und deren ambitionierten Mitgliedern immer wieder gefragt, wie lange ich denn noch gedenke «zu machen» resp. im Amt zu bleiben. Meine Antwort dazu ist jeweils klar und lautet wie folgt: «Die Bürgerinnen und Bürger von Balgach haben mich für eine ganze Legislaturperiode gewählt und diese dauert bekanntlich bis zum 31. Dezember 2024. Dies habe ich bei meiner Wiederwahl im Jahr 2020 auch klar kommuniziert und daran hat sich nichts geändert.»

Die Gemeinde befindet sich mit grossen Projekten nach wie vor in einem bedeutenden strategischen Wandlungsprozess. Das anspruchsvolle Amt übe ich immer noch engagiert und gerne aus und die Arbeit für die Gemeinde bereitet mir noch immer Freude. Ich habe mich dennoch entschieden, nicht nochmals zur Wahl anzutreten. Damit setze ich Ende 2024 einen Schlusspunkt und werde das Amt an eine Nach-

folgerin oder einen Nachfolger übergeben. Ich werde mein Amt mit einem guten Gefühl übergeben können. Der Nachfolgerin oder dem Nachfolger steht eine gut funktionierende und kompetente Verwaltung als Unterstützung für die Führung der Gemeinde zur Seite. Die finanzielle Situation der Gemeinde Balgach ist sehr solide und bietet eine ausgezeichnete Grundlage für die weitere Entwicklung der Gemeinde. Die verschiedenen Grossprojekte in der Gemeinde werden einen Projektstand erreicht haben, dass sie nahtlos weitergeführt werden können. Mir ist es deshalb auch ein grosses Anliegen, die aufgetragenen wichtigen Grossprojekte wie die Ortsplanungsrevision, das Neubauprojekt «Senioren- und Spitexzentrum mit betreutem Wohnen», die Hochwasserschutzprojekte «Wolfsbach und angrenzende Gewässer» sowie den Bau eines Werkhofs bis Ende der Amtsperiode so weit voranzutreiben und verantwortungsvoll zu begleiten, dass sie

Ende 2024 für die Stabsübergabe einen günstigen Stand haben werden. Auch bedeutende weitere Projekte wie bspw. die geplanten Neubauten auf dem Wild Heerbrugg Areal oder die Planung beim Bad Balgach müssen so weit entwickelt sein, dass die Grundeigentümer die Gewissheit eines verlässlichen Planungsstandes haben.

Im letzten Jahr meiner Amtsperiode werde ich mich wie gewohnt mit hohem Engagement für die Gemeinde und ihre Belange einsetzen und das Amt weiterhin mit Freude und Verantwortungsbewusstsein ausüben.

Diese frühzeitige Ankündigung (mehr als ein Jahr vor Ende der Amtsperiode) erlaubt es den Ortsparteien bzw. allfälligen weiteren politischen Plattformen mit ausreichend Zeit, sich mit der Nachfolgelösung zu befassen.

Silvia Troxler

Personelle Veränderung im Rathaus

Per 1. Oktober 2023 konnten ein neuer Mitarbeiter sowie eine neue Mitarbeiterin im Team der Gemeindeverwaltung begrüsst werden:

Grundbuchverwalter



Andrin Willi,
Grundbuchverwalter

Grundbuchverwalterin Anna Wälte arbeitet seit der Rückkehr aus ihrem Mutterschaftsurlaub neu mit einem Arbeits-

pensum von 55 %. Zur Verstärkung des Teams wurde Andrin Willi aus Thal als Grundbuchverwalter mit einem Stellenpensum von 70 % gewählt. Er absolvierte seine Ausbildung zum Kaufmann mit Berufsmaturität bei der Gemeindeverwaltung Thal. Im Anschluss an die Ausbildung schloss Andrin Willi die

Gemeindefachschule mit der Vertiefung zum dipl. Grundbuchverwalter GFS mit Erfolg ab und erlangte nach den bestandenen Prüfungen das Grundbuchverwalterpatent. Während seiner Weiterbildung konnte Andrin Willi bei zwei Grundbuchämtern in der Region bereits erste Arbeitserfahrungen sammeln.

Sachbearbeiterin Finanzverwaltung



Michèle Voney, Sachbearbeiterin Finanzverwaltung

Corina Wigger, die bereits ihre Ausbildung zur Kauffrau EFZ bei der Gemeindeverwaltung Balgach absolviert hat

und im Anschluss bei der Finanzverwaltung als Sachbearbeiterin tätig war, hat ihre Anstellung nach rund 3 Jahren gekündigt, um sich einer neuen Aufgabe in der Privatwirtschaft zuzuwenden. Nach eingehender Prüfung der zahlreichen Bewerbungen wurde Michèle Voney aus Teufen als neue Sachbearbeiterin

Finanzverwaltung gewählt. Sie verfügt über den Abschluss zur technischen Kauffrau und absolviert aktuell die Weiterbildung zur Betriebswirtschafterin HF.

Der Gemeinderat und das Team der Verwaltung wünschen Andrin Willi und Michèle Voney viel Erfolg und Befriedigung in ihrer neuen Aufgabe und freuen sich auf eine angenehme Zusammenarbeit.

Neue Lernende 2024

Im kommenden Sommer werden bei der Gemeindeverwaltung Balgach zwei Lehrstellen als Kaufmann/Kauffrau EFZ frei. Cellina Walt aus Balgach und Sara Lutitoska aus Diepoldsau wurden aus

insgesamt 21 Bewerbungen als neue Lernende gewählt. Sie werden ihre Ausbildung im August 2024 beginnen. Der Gemeinderat und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung gra-

tulieren Cellina Walt und Sara Lutitoska herzlich zur Wahl und wünschen ihnen bereits heute eine erfolgreiche Ausbildung.

Rentenreform AHV 21

Am 25. September 2022 haben Volk und Stände die Reform AHV 21 angenommen und damit die Finanzierung der AHV bis 2030 gesichert. Die Reform tritt am 1. Januar 2024 in Kraft. Angenommen wurden sowohl die Änderung des AHV-Gesetzes als auch der Bundesbeschluss über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer. Die beiden Vorlagen waren miteinander verknüpft. Die Finanzen der AHV und das Niveau der Rentenleistungen sind somit für die nächsten Jahre gesichert.

Die Stabilisierung der AHV umfasst vier Massnahmen, die ab dem 1. Januar 2024 schrittweise eingeführt werden:

- Das Referenzalter für den Rentenbezug von Frauen und Männern wird nach und nach auf 65 Jahre vereinheitlicht.
- Der Zeitpunkt des Rentenbezugs wird flexibilisiert.
- Die Anrechnung von Einkommen und Beitragszeiten bei Weiterarbeit nach dem Referenzalter ist möglich (auch für laufende Renten).
- Die Mehrwertsteuer (MWST) wird leicht erhöht.

Vereinheitlichung des Rentenalters (Referenzalters) von Frauen und Männern auf 65 Jahre

Mit der Reform AHV 21 wird für Mann und Frau ein einheitliches Rentenalter von 65 Jahren eingeführt. Dieses bildet die Bezugsgrösse für die flexible Pensionierung und wird deshalb neu als Referenzalter bezeichnet: Wer mit 65 die Rente bezieht, erhält diese ohne Abzüge oder Zuschläge ausbezahlt. Frauen der Übergangsgeneration 1961–1969 erhalten hingegen einen lebenslänglichen Rentenzuschlag, wenn sie ihre Alters-

rente nicht vorbeziehen. Das neue Referenzalter 65 gilt auch für die berufliche Vorsorge (Pensionskasse).

Flexibler Rentenbezug in der AHV

Wer sich heute frühzeitig pensionieren lässt, kann die Altersrente nur entweder ein Jahr oder zwei Jahre im Voraus beziehen. Zudem muss immer die ganze Rente bezogen werden. Mit der AHV 21 lässt sich die Pensionierung in Zukunft flexibler gestalten. Die Rente kann im Alter zwischen 63 und 70 Jahren ab jedem beliebigen Monat bezogen werden, bei Frauen der Übergangsgeneration bereits ab 62 Jahren.

Neu ist es auch möglich, nur einen Teil der Rente zu beziehen. Die Mindestgrösse für den Vorbezug eines Teils der Rente liegt bei 20 %, der maximale Anteil bei 80 %. Sie wird entsprechend pro Vorbezugsmonat gekürzt. So wird ein schrittweiser Übergang vom Erwerbsleben in den Ruhestand einfacher. Wie das neue Referenzalter 65 wird auch die Flexibilisierung mit dem anteiligen Rentenbezug gleichzeitig in der beruflichen Vorsorge verankert.

Neuberechnung der Rente nach Referenzalter

Wer bisher nach dem Referenzalter weitergearbeitet und Beiträge bezahlt hat, konnte seine Altersrente nicht verbessern. Neu werden unter bestimmten Bedingungen die zusätzlichen Beiträge bei der Berechnung der Rente berücksichtigt, wenn die Maximalrente von CHF 2'450 (Ehepaare: CHF 3'675) noch nicht erreicht ist.

Damit wird es attraktiver, über das Referenzalter hinaus erwerbstätig zu bleiben. Personen, die über das Referenzalter hinaus arbeiten, geniessen einen

Freibetrag von CHF 1'400 pro Monat, auf dem keine AHV/IV/EO-Beiträge mehr abgerechnet werden. Auf dem übersteigenden Einkommen werden in allen Fällen Beiträge fällig. Allerdings haben diese Personen ein Wahlrecht, ob der Freibetrag angewendet werden soll oder nicht. Arbeitnehmende teilen ihre Wahl dem Arbeitgeber mit, Selbständig-erwerbende ihrer Ausgleichskasse.

Im Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes, können auch Personen, die eine Rente nach altem Recht beziehen, eine Neuberechnung verlangen und dadurch die Erwerbseinkommen und Beitragszeiten nach dem Referenzalter anrechnen lassen. Voraussetzung für die Neuberechnung einer altrechtlichen Rente ist, dass die Person am 1. Januar 2024 das 70. Altersjahr noch nicht vollendet hat.

Zusatzfinanzierung durch die Erhöhung der Mehrwertsteuer

Der AHV fliesst eine Zusatzfinanzierung über eine Erhöhung der MWST zu. Der reduzierte Steuersatz wird von 2,5 auf 2,6 % erhöht, der Normalsatz von 7,7 auf 8,1 %.

Weitere Informationen erhalten Sie auf www.svasg.ch/ahv21.

Bei Fragen oder Unklarheiten steht Ihnen die Sozialversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen unter 071 282 63 40 gerne zur Verfügung.

Bürgerversammlung 2024 – «Save the Date»

Der Gemeinderat Balgach hat den Termin für die Bürgerversammlung 2024 der politischen Gemeinde Balgach festgelegt.

Diese wird am 4. April 2024 in der Mehrzweckhalle Riet in Balgach stattfinden. Weitere Informationen sowie die übli-

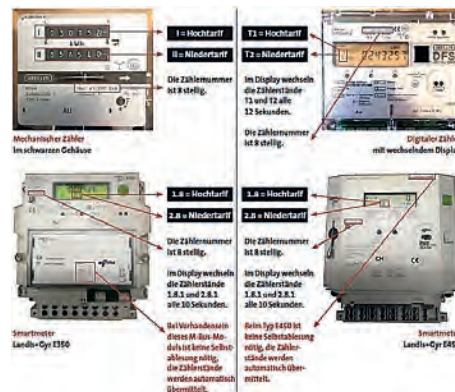
chen Unterlagen für die Bürgerversammlung werden zu gegebener Zeit durch die Verwaltung zur Verfügung gestellt.

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Balgach – Jährliche Zählerablesung

Sehr geehrte Abonentinnen und Abonenten

Es ist wieder soweit: Ab 1. Dezember 2023 sind unsere Mitarbeiter der Bauverwaltung unterwegs, um alle Strom- und Wasserzähler im Gemeindegebiet abzulesen.

Sind Sie Bewohner oder Bewohnerin eines Einfamilienhauses? Dann haben Sie die Möglichkeit, Ihre Zählerstände selbst abzulesen und die Daten via Internet an uns zu übermitteln. Dazu finden Sie auf unserer Homepage www.balgach.ch einen Link (Strom-/Wasserzähler ablesen) in das entsprechende Internet-Portal. Diese Dienstleistung ist ab 20. November 2023 aufgeschaltet.



Wir schätzen es sehr, wenn Sie von der Möglichkeit der Selbstablesung bis zum 30. November 2023 Gebrauch machen. Bei Photovoltaikkunden erfolgt der Datenübertrag in der Regel automatisch, in Ausnahmefällen kann jedoch eine Ablesung durch unsere Mitarbeiter erforderlich sein.

Wir danken Ihnen für Ihre Mithilfe. Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an unsere Technischen Betriebe:

Brilant Ibrahim, Tel. 058 228 80 62, brilant.ibrahimi@balgach.ch.

Wohnen & Infrastruktur

Gartenleitungen leeren – Schäden vermeiden

Mit den kürzer werdenden Tagen sinken auch die Temperaturen und es ist Zeit, den Aussenwasserhahn und andere Geräte winterfest zu machen.

Wer einen Gartenwasser-Anschluss an der Aussenseite des Hauses hat, sollte diesen vor dem ersten strengen Frost entleeren und abdrehen. Sonst drohen massive Schäden in den Leitungen. Eine pflegeleichte Alternative zum jährlichen Winterfestmachen des Aussenwasserhahns ist die Anschaffung einer frostfesten Aussenarmatur. Diese spezielle

Konstruktion entleert sich nach jedem Absperren des Wasserzulaufs selbständig. So bleibt kein Restwasser in der

Leitung stehen und das Risiko eines Rohrbruchs durch Frost ist gebannt.



Wasserversorgung Balgach – Projekt Hauptstrasse

Die Strassenbauarbeiten im Dorfzentrum resp. an der Rösslikreuzung unter Federführung des Kantons St. Gallen sind in vollem Gange. Zusammen mit den Strassensanierungsarbeiten müssen auch die Werkleitungen der Gemeinde Balgach in der Fahrbahn erneuert werden; unter anderem müssen die alten Wasserleitungen aus Grauguss mit Stemmuffen aus dem Jahr 1922 ersetzt werden.

Die Rösslikreuzung ist ein äusserst wichtiger Knotenpunkt der kommunalen Wasserversorgung. Mitte Oktober wurde im Kreuzungsbereich ein neues Verteilkreuz installiert und damit dessen Innendurchmesser von 125 mm auf 250 mm erhöht. Mit dieser Erneuerung wird die langfristige Wasserversorgung nachhaltig sichergestellt. Im Brandfall fliessen die geforderten Wassermengen und die



Installation des neuen Verteilerkreuzes an der Rösslikreuzung.

Verteilung des Trink- und Brauchwassers wird massgeblich optimiert.

Die politische Gemeinde investiert im Hinblick auf die Bevölkerungs- und Industrieentwicklung in eine nachhaltige

und langfristige Infrastruktur. Die Bauarbeiten befinden sich in der zweitletzten Bauphase und sollten gemäss Bauprogramm noch dieses Jahr abgeschlossen werden.

Hochwasserschutzprojekte «Wolfsbach und angrenzende Gewässer» – Mitwirkung noch bis zum 30. November 2023 möglich

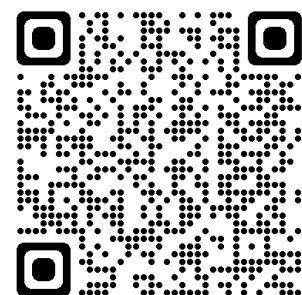
Die Naturgefahrenanalyse der Gemeinde Balgach zeigt, dass es grosse Gebiete mit Schutzdefiziten im Zentrum von Balgach gibt. Diese Defizite stammen meist vom Wolfsbach, bei dem Ausbrüche bereits ab einem 30-jährlichen Ereignis erwartet werden. Doch auch die Gewässer Eberliswisbach und Dorfbach weisen Schutzdefizite aus. Am Informationsanlass vom 26. September 2023 wurde die interessierte Bevölkerung von Gemeindepräsidentin Silvia Troxler und den mit dem Hochwasserschutz beauftragten Projektleitern Adrian Baumgartner und Andreas Stadler (Gruner AG) über die Hochwasserschutzprojekte «Wolfsbach und angrenzende Gewässer» und damit über sinnvolle, nötige und technisch machbare Schutzmassnahmen sowie die voraussichtlichen Kosten umfassend informiert.

Anschliessend wurde die Bevölkerung eingeladen, zu den Hochwasserschutzprojekten «Wolfsbach und angrenzende Gewässer» im Rahmen der Mitwirkung nach Art. 17 Abs. 2^{bis} Wasserbaugesetz (sGS 734.1, abgekürzt WBG) Stellung zu nehmen. Das Mitwirkungsverfahren läuft noch bis 30. November 2023.

Die Projektunterlagen sind auf der Mitwirkungsplattform www.mitwirken-balgach.ch, auf unserer Homepage www.balgach.ch sowie bei der Gemeinderatskanzlei einsehbar. Der Mitwirkungsprozess findet in elektronischer Form statt. Stellungnahmen und Rückmeldungen können unter www.mitwirken-balgach.ch erfasst werden. Eine Anleitung zur E-Mitwirkung ist auf unserer Homepage www.balgach.ch aufgeschaltet.

Selbstverständlich ist die schriftliche Stellungnahme nach wie vor auch in Papierform möglich. Diese ist bei der Gemeinderatskanzlei, Turnhallestrasse 1, 9436 Balgach, bis zum Ablauf der Mitwirkungsfrist einzureichen.

Bei Fragen zum Mitwirkungsprozess stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinderatskanzlei unter gemeinde@balgach.ch oder 058 228 80 65 gerne zur Verfügung.



Winterdienst / Schneeräumung

Zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses wartet man noch vergeblich auf die ersten Vorböten des Winters. Die Verantwortlichen für den Winterdienst haben sich dennoch gut vorbereitet, um auch in den kommenden Monaten die gemeindeeigenen Trottoirs und Strassen für die Benützerinnen und Benützer in möglichst gutem Zustand zu halten.

Die Schneeräumung erfolgt in der Regel hauptsächlich in den frühen Morgenstunden. Auf öffentlichen Strassen und Plätzen parkierte Motorfahrzeuge behindern den Winterdienst. Es besteht zudem die Gefahr der Beschädigung durch

Pfadschlitten und andere Winterdienstgeräte. Um einen reibungslosen Ablauf der Räumungsarbeiten zu ermöglichen, bitten wir, Fahrzeuge nicht auf Strassenflächen, im Parkverbot oder ausserhalb markierter Parkfelder abzustellen. Die Gemeindeverwaltung lehnt jede Haftung für Schäden ab, die beim Schneepflügen oder Salzstreuen an nicht ordnungsgemäss parkierten Fahrzeugen entstehen. Zudem können Fahrzeuge, die die Schneeräumung hemmen, auf Kosten der Halter resp. Halterinnen durch die Organe der Polizei abgeschleppt oder verstellt werden.

Im Sinne des Strassengesetzes kann Privateigentum bei grossem Schneefall zur Schneeräumung beansprucht werden. Hingegen ist es aus Sicherheitsgründen nicht gestattet, Schnee von Vorplätzen etc. auf öffentliche Strassen, Wege und Plätze zu schaffen. Zusätzlich wird die Bevölkerung ersucht, keinen Schnee um Hydranten herum zu deponieren. Dies aus Sicherheitsgründen bzw. damit die Hydranten in einem Notfall jederzeit gut zugänglich sind. Ebenfalls sind EW-Verteilkabinen sowie Strasseneinlaufschächte von Schnee frei zu halten.

Wir danken Ihnen für die Unterstützung.

Einhaltung der Ruhezeiten – bitte um Rücksicht

Alltagsgeräusche gehören zum Leben. Für ein friedliches Miteinander gilt jedoch die Regel: unnötigen Lärm vermeiden und zulässigen Lärm tolerieren – und das nicht nur während den Ruhezeiten. Setzen Sie auf gesunden Menschenverstand und muten Sie Ihren Nachbarinnen und Nachbarn nichts zu, was Sie nicht selber ertragen möchten. Feiern Sie eine Party, informieren Sie die

Nachbarschaft besser vorab. Gleiches gilt für den Lärm in der Mittagszeit, der sich nicht vermeiden lässt. Dieser kann zum Beispiel durch Handwerker hervorgerufen werden.

Die Gemeinde empfiehlt im Weiteren, Arbeiten wie Schneefräsen, Häckseln, Motorsägen und andere lärmerzeugende Tätigkeiten im Freien werktags

auf folgende Zeiten zu beschränken: 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 20.00 Uhr (Samstags bis 18.00 Uhr). In der Nachtzeit, welche von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr dauert, und an Sonntagen, wird empfohlen, auf alle Tätigkeiten, welche die öffentliche Ruhe übermässig stören oder öffentliches Ärgernis erregen, zu verzichten.

Bildung & Gesellschaft

Balgacher Weihnachtsmarkt – 3. Dezember 2023

Der Balgacher Weihnachtsmarkt findet am 1. Adventssonntag, 3. Dezember 2023, statt. Rund 100 Aussteller und Ausstellerinnen werden handwerklich-künstlerische Produkte sowie Ess- und Getränkespezialitäten anbieten.

Der Gemeinderat lädt ein

Der Gemeinderat wird dieses Jahr wiederum am Weihnachtsmarkt teilnehmen. Er empfängt interessierte Bürgerinnen und Bürger von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr in der Ratsstube im alten Rathaus. Es besteht

die Möglichkeit, sich bei einem kleinen Apéro direkt und aus erster Hand bei Mitgliedern des Gemeinderates über aktuelle Themen und Projekte zu informieren.

Handsticklokal geöffnet

Handsticker René Tanner freut sich darauf, Sie von 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Handsticklokal zu begrüssen. Das Handsticklokal ist ein Teil des Ortsmuseums Balgach. Im originalen Lokal steht eine Handstickmaschine, die von René Tanner, bedient wird. Und das macht das

Handsticklokal zum einzigartigen Stickermuseum! Die Besucher und Besucherinnen erleben erstaunliche Mechanik, gepaart mit profundem Fachwissen und einer Prise Humor.

Ein Teil des Lokals ist der Stickerei mit der Schiffstickmaschine gewidmet. Die Schiffstickmaschine hat die Handstickmaschine mit ihrer neuen Technologie be- und letztendlich verdrängt.

Umwelt & Energie

Landschaftsökologische Aufwertung beim Ifang und Kälberhag

Auf dem Industrieareal Wild Heerbrugg werden in den nächsten Jahren verschiedene Neubauten entstehen und Altbauten saniert. Im Zuge der Weiterentwicklung des Industrieareals ergab sich das Anliegen zur Rodung einer Waldfläche von 3'924 m² auf dem Areal. Für den Realersatz wurden 2018 verschiedene Ersatzstandorte evaluiert und geprüft.

Da die Kleinkaliberanlage «Ifang» zwischenzeitlich abmontiert und das Gelände von Altlasten saniert resp. das durch Schwermetalle angereicherte

Erdreich ersetzt wurde, konnten an diesem Standort die landschaftsökologischen Ersatzmassnahmen bereits in Angriff genommen und Anfang November 2023 abgeschlossen werden. Auf den bestockten Flächen wurden gebietsfremde Arten entfernt und durch heimische, dormentragende Sträucher und Bäume ersetzt. Auf dem vorhandenen, aufgeschütteten Erdhügel wurde eine Wildhecke angelegt, die aus verschiedenen heimischen Gehölzen besteht. Auf den übrigen Flächen sollen extensiv bewirtschaftete Blumenwiesenflächen entstehen.

Damit der Ausgleich nach dem «N-L Punktekonto» vollständig erfolgen kann, wird als zweite Fläche der Standort «Kälberhag» hinzugezogen. Die Fläche am «Kälberhag» fungiert auch als Realersatz nach Forstgesetz. Die Arbeiten an diesem Standort beginnen voraussichtlich Ende November. Um das bestehende Feldgehölz wird ein mind. 5 m breiter Strauchgürtel angelegt, der artenreich bepflanzt wird. Zudem soll das Feldgehölz durch Kleinstrukturen wie bspw. Asthaufen weiter aufgewertet werden.

Energie sparen im Alltag

Richtig heizen

Zwei Drittel unseres gesamten Energiebedarfs im Haushalt werden fürs Heizen eingesetzt. Es lohnt sich aus diesem Grund ganz besonders, effizient und erneuerbar zu heizen. Das spart nicht nur Energie, sondern auch Geld. Mit ganz einfachen Massnahmen lässt sich Einiges machen. Unter anderem sollten die Heizkörper weder mit Möbeln noch mit Vorhängen verdeckt werden, sodass warme Luft ungehindert in den Räumen zirkulieren kann. Damit die Räume weniger auskühlen, empfiehlt es sich zudem, die Roll- und Fensterläden nachts zu schliessen. Wenn Sie während der Nacht auf das geöffnete Fenster im Schlafzimmer nicht verzichten wollen, drehen Sie am besten die Heizung ab. Ausserdem ist nicht in allen Räumen dieselbe Temperatur notwendig.

Intelligent kochen und waschen

Wasserverbrauch bedeutet Energieverbrauch. Mit verschiedenen Massnahmen können Sie warmes Wasser im Alltag ef-

fizienter nutzen und den Energieverbrauch reduzieren. Bereits unsere Grosseltern wussten, wie sich mit einfachen Massnahmen viel Strom sparen lässt. Nachstehend eine Auswahl von alten und neuen Tipps:

- Mit dem Wasserkocher braucht das Wasser 50 % weniger Strom, bis es kocht.
- Geschirrspüler immer ganz füllen.
- Beim Kochen Deckel drauf, das braucht 30 % weniger Energie.
- Keine noch warmen Töpfe in den Kühlschrank stellen.
- Wäsche an der Sonne statt im Tumbler trocknen, das braucht gar keinen Strom.
- Kuchen und Brote gelingen auch ohne Vorheizen des Backofens. Das spart rund 20 % Energie.

Den Schalter umlegen

Über 30 % des gesamten Stroms wird im Haushalt verbraucht. Dabei geht im Stand-by-Betrieb viel Energie verloren.

Schätzungsweise zwei Milliarden Kilowattstunden oder zehn Prozent des Stroms verpuffen in den Schweizer Haushalten ungenutzt. Die meisten Geräte werden pro Tag nur ein bis zwei Stunden aktiv genutzt. Dabei brauchen sie oft weniger Strom, als während der restlichen Zeit im Stand-by-Modus. Es lohnt sich also Modems, Router, Drucker, Computer und fast alle anderen Geräte mit einer Steckerleiste komplett vom Strom zu trennen.

Effiziente Beleuchtung mit LED

Mit schönem Licht kann man eine wunderbare Atmosphäre schaffen. Es wird empfohlen, die Beleuchtung mit LED auszustatten. Mit moderner LED-Technik und optimaler Lichtregelung kann viel Geld und Energie gespart werden.

Weitere Energiespartipps für Privathaushalte und/oder Unternehmen finden Sie unter www.energieschweiz.ch.

Info WaldSchweiz

Herbstzeit ist Sammelzeit. Nicht nur Vögel, Eichhörnchen, Maus und Co. tragen jetzt Nüsse und Zapfen zusammen, auch die Menschen zieht es auf der Suche nach Herbstschätzen in die Natur. Der Wald ist eine richtige Schatztruhe, auch für die herbstliche Wohnungsdekoration. Der Wald steht allen offen, aber er hat einen Eigentümer. Darum sollten sich Waldfreunde auch wie Gäste respektvoll und umsichtig verhalten. Das heisst, sie sammeln mit Mass, beschädigen weder grosse noch kleine Bäume, pflücken keine geschützten Pflanzen, beachten kantonale oder örtliche Sammelbestimmungen für Pilze. Denn nur so bleibt der Wald auch in Zukunft eine gefüllte Schatztruhe.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.waldschweiz.ch.



Winterquartier für den Igel

Schon ab Mitte Oktober wird das Nahrungsangebot für Igel deutlich knapper, die Alttiere beginnen ihr Winternest zu bauen und die Jungigel versuchen noch weiter an Gewicht zuzulegen. Ihre Winterquartiere suchen die Igel bei anhaltenden Bodentemperaturen um null Grad auf. Für das ideale Winterquartier brauchen Igel Verstecke wie Hecken, Hohlräume aller Art sowie Ast- und Laubhaufen. Ein frostsicherer Ast- und Laubhaufen für Igel ist rasch erstellt. Neben natürlichen Unterschlupfmöglichkeiten kann man zusätzlich ein Igelhäuschen aufstellen. Nicht nur die Igel werden es Ihnen danken, auch Insekten, Würmer und Blindschleichen verkriechen sich gerne dort.



Igelhäuschen helfen auch Insekten, Würmern und Blindschleichen durch den Winter.

1. Wählen Sie einen schattigen, wettergeschützten Standort von 2 m² aus. Scheint zu viel Sonne auf den Haufen, dann erwacht der Igel im Frühling mitunter zu früh aus dem Winterschlaf. Ideal sind Standorte unter Bäumen, Hecken oder im Regenschatten von Häusern.
2. Schichten Sie jeweils zwei dicke Äste (10 cm dick, 1 m lang) parallel und gegenseitig versetzt in 3 Lagen auf. So entsteht ein kleiner Turm, den Sie zuoberst als Dach mit dünneren Ästen bedecken – ein frostsicherer Hohlraum von 30 cm² entsteht.
3. Bedecken Sie den Hohlraum mit reichlich Laub, je mehr desto besser. Befestigen Sie das Laub zwischendurch mit dünneren Ästen, damit es nicht davonfliegt.
4. Wiederholen Sie diesen Schritt in zwei Wochen: ergänzen Sie nach dem Zusammensacken durch eine zusätzliche Laubschicht.

Soziale Dienste Mittelrheintal – SDM

Sammelaktion für «Familien in Not»

Die Sozialen Dienste Mittelrheintal (SDM) bitten Bevölkerung, Firmen und Organisationen, die Sammelaktion für in Not geratene Familien in der Region zu unterstützen.

Ganz besonders junge Familien, Alleinerziehende und Einzelpersonen geraten oft durch unvorhergesehene Situationen in vorübergehende finanzielle Notlagen. Die Sozialen Dienste Mittelrheintal führen eine regionale Beratungsstelle für

Familien in schwierigen Lebenssituationen. Diese benötigen nebst beratender Unterstützung oft auch finanzielle Überbrückungshilfen.

Durch ein gemeinsames Engagement von Firmen, Organisationen und den Einwohnerinnen und Einwohnern des Mittelrheintals wird «Familien in Not» seit Jahren getragen und ermöglicht effiziente und wirkungsvolle Unterstützung.

Weitere Infos:

www.s-d-m.ch/beratungfamilie

Einzahlungen nehmen die Sozialen Dienste gerne entgegen unter:
IBAN CH02 0900 0000 9000 2625 0,
Familien in Not, Soziale Dienste Mittelrheintal

Ruedi Gasser

Geschäftsführer SDM



Foto: Edith Caviezel

Impressum

Die Balger Zittig erscheint wie folgt:

Ausgabe	Redaktionsschluss	Erscheinen
---------	-------------------	------------

27. Jahrgang

Nr. 2	12.01.2024	08.02.2024
Nr. 3	15.03.2024	11.04.2024
Nr. 4	31.05.2024	27.06.2024
Nr. 5	14.08.2024	11.09.2024

28. Jahrgang

Nr. 1	25.10.2024	21.11.2024
-------	------------	------------

Redaktion/Inserate:

Victoriadruck AG, Hauptstrasse 63, 9436 Balgach
Telefon 071 722 21 54
office@victoriadruck.ch, www.victoriadruck.ch

Freie redaktionelle Mitarbeiter:

Hanspeter Kuster, Milly Hug-Halter, Alfred Hugentobler

Auflage: 2'400 Ex. in alle Haushalte und Gewerbe von Balgach

SALON SÄNTIS

by Schawalder

Wiesenstrasse 1a
9436 Balgach
Tel. 071 722 22 64

www.salonsaentis.ch
salon.saentis@bluewin.ch

Umbau

Wir erfüllen
Umbauträume –
individuell
und nach
Ihren Wünschen.

Bis in jedes
Detail.

Manuela Rohner



wohnhaus

Experten für Innenarchitektur,
Umbau + Einrichtungen
wohnhauswidnau.ch



DIETHELM

METZGEREI

Unser Name steht für **traditionelles Metzgerhandwerk**,
eigene Wursterei und Fleisch von Bauern aus der Region.

Rietstrasse 10, 9436 Balgach, T: 071 722 21 62, www.diethelm-metzgerei.ch

ZEBA GmbH

Haustechnik

Oel, Gas, Solar, Wärmepumpen, Bäder, Wohnraumlüftung

Ihr Haustechniker

Heizung
Lüftungen
Sanitäreanlagen
Alternativenergien

J. Schmidheinystrasse 11
CH-9436 Balgach
info@zebagmbh.ch



Tel: 071 / 722 90 17
Fax: 071 / 722 90 18
www.zebagmbh.ch

Beratung - Planung - Lieferung - Montage - Wartung

Wir laden Sie gerne am

FDP.Die Liberalen
FDP Balgach



Wir machen
die Schweiz stark!

FDP
Die Liberalen

30. November 2023 um 18.00 Uhr zur Besichtigung der Firma

*Fehér*AG ein



Adresse

– Fehér AG | Wegenstrasse 26
CH-9436 Balgach

Ablauf

– 18.00 Uhr Eintreffen der Gäste
– 18.15 Uhr Begrüssung

- 18.30 Uhr Kennenlernen der Firma Fehér AG
- Entstehung und Geschichte
- Dienstleistungen und Produkte
- Rundgang durch die Fertigung
- 20.00 Uhr Apéro mit Diskussionen vor allem wie die FDP, mit ihren politischen Aktionen, den Wirtschaftsstandort Schweiz stärken kann

Anmeldung

– bis zum 27.11.2023 an Christoph Rütsche, Mail: cruetsche@bluewin.ch

Wir hoffen Ihnen mit der Besichtigung der Firma Fehér einen interessanten Anlass bieten zu können und freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Mit freisinnigen Grüssen, FDP Balgach



RHYBOOT



Ihre **Spende** bewirkt **Grosses.**

ADRIAN

Bewohner der Wyden, Balgach






*Maria's
Gwunderhöckli*

**Herzlich willkommen zum
Geniessen & Verweilen**

Hausgemachte Kuchen, Snacks & Brunch
Hauptstrasse 7 – 9436 Balgach
076 498 67 31





Ihr Partner im Rheintal



für Ihre Privat- und Geschäftsdrucksachen

Gestaltung | Digitaldruck | Offsetdruck | Laserschneiden | Weiterverarbeitung
Hauptstrasse 63 | 9436 Balgach | Tel. 071 722 21 54 | info@victoriadruck.ch www.victoriadruck.ch

CH16 0692 0016 1500 2350 7 | Alpha RHEINTAL Bank
www.rhyboot.ch/spenden

HEULE+
PRECISION TOOLS

MIT HEULE IN DIE ZUKUNFT

DURCH AUSBILDUNG ALS KAUF-
FRAU*MANN, POLYMECHANIKER*IN
ODER KONSTRUKTEUR*IN

www.heule.com



BAD BALGACH
by Schützelhofer



Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihre Gastgeber aus Leidenschaft.

Wir verwöhnen Sie mit
à la carte Speisen, regionalen
Spezialitäten und unserem
köstlichen Menü.

Hauptstrasse 73 | CH-9436 Balgach
+41 71 599 59 59 | office@bad-balgach.com



HUMAN ENERGETIKERIN
ENERGIEARBEIT

Adina Garcia
Haldenstrasse 12
9436 Balgach
078 649 93 10
info@frei-si.ch
www.frei-si.ch

walt holz

Holzbau – Schreinerei
Renovationen
Holzschutzbehandlungen

walt holz AG, Holzbau
Jakob-Schmidheiny-Str. 5
9436 Balgach
Tel. 071 722 46 77
Natel 079 461 67 53
info@waltholz.ch
www.waltholz.ch

Von Ranglisten und Lebensqualität

Unser Leben ist geprägt von Vorwärtsstrategien, Zielerreichung und Weiterentwicklung. Wir lieben den Wettbewerb und die Rangliste. Erfolge werden zurecht gefeiert und Niederlagen lieber totgeschwiegen.

Clevere Leute sammeln verschiedene Daten aus vielerlei Quellen und erstellen damit ein Ranking aller Schweizer Gemeinden. Auf der entsprechenden Rheintaler Rangliste bezieht Balgach genau das Mittelfeld. Nur Mittelfeld, wir hören jetzt schon die lauten Rufe der stolzen Balgacherinnen und Balgacher. Sicher zurecht, denn wir wissen, dass wir am schönsten Fleck wohnen.

Was macht das beste Dorf aus unserer Sicht aus? Sicher nicht nur die Fakten, aus der die Rangliste entstanden ist. Ein Dorf qualifiziert sich durch die Lebensqualität und wird vor allem durch das Engagement der Bewohner bestimmt.

Wir als Bewohner können also Balgach zum lebenswerten Dorf machen. Gehen wir offen und respektvoll mit unseren Mitmenschen um. Unterstützen wir unsere vielseitigen Vereine, die sich mit viel Engagement für ihre Leidenschaft einsetzen.

Geniessen und schützen wir unsere Natur rund um das Dorf. Nutzen wir das Angebot von Handel und Gewerbe vor Ort und sichern so ihre Zukunft.

Suchen sie ihren Platz in Balgach und bringen dort ihre Fähigkeiten für eine gute Lebensqualität zu Gunsten unseres Dorfes ein.

Die besten Rheintaler Gemeinden 2023

Insgesamt wurden 948 Schweizer Gemeinden auf ihre Attraktivität geprüft.

Gesamtrang im Rheintal	Gemeinde	Rang Arbeit	Rang Wohnen	Rang Steuern	Rang Verkehr	Rang Versorgung	Rang Sicherheit	Rang Ökologie
1	Diepoldsau	6	1	3	11	9	4	7
2	Thal	12	4	5	12	3	1	9
3	Berneck	2	2	6	9	13	2	8
4	Au	9	3	4	4	2	11	11
5	Altstätten	3	5	11	2	5	12	2
6	Widnau	1	8	2	3	10	5	10
7	Balgach	7	9	1	5	4	3	4
8	Oberriet	10	6	8	8	11	10	3
9	Marbach	13	7	10	7	7	8	5
10	Rebstein	5	10	7	1	6	13	6
11	St. Margrethen	4	11	9	10	8	9	12
12	Rheineck	11	12	11	6	1	6	13
13	Rüthi	8	13	11	13	12	7	1

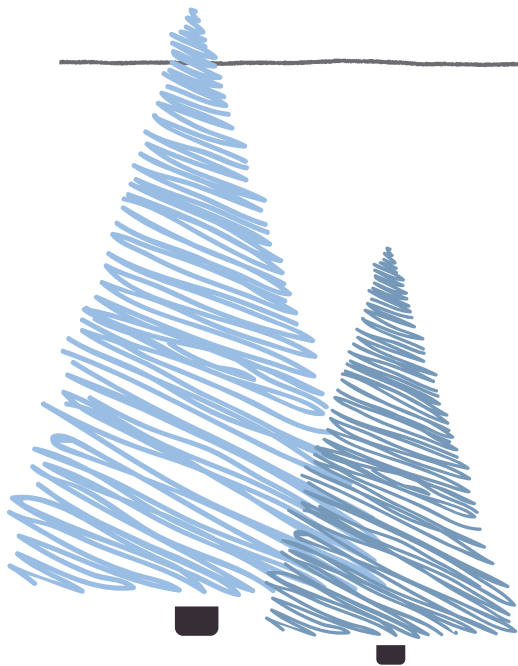
Quelle: Handelszeitung



Wir, die Mitte Balgach, unterstützen gerne Menschen, die sich für unsere Lebensqualität engagieren möchten.

Wir sind gespannt auf ihre Fähigkeiten und Ideen.
balgach.die-mitte.ch

Balgacher Weihnachtsmarkt



SONNTAG
3. DEZEMBER
11⁰⁰ BIS 20⁰⁰ UHR

Herzlich Willkommen am 24. Balgacher Weihnachtsmarkt

Wir laden Sie ein, den traditionellen Weihnachtsmarkt im alten Dorfkern von Balgach zu besuchen. Viele Überraschungen warten auf Sie und knapp 100 Aussteller präsentieren ihr Handwerk an den liebevoll geschmückten Ständen. Weihnachtliche Musik, feine Leckereien und alles im wunderschön dekorierten historischen Dorfkern von Balgach. Geniessen Sie diesen 1. Advent an einem der schönsten Weihnachtsmärkte der Ostschweiz.

Adventsstimmung und musikalische Höhepunkte

Auch dieses Jahr erwartet Sie ein ausgesprochen weihnächtliches Ambiente. Viele Aussteller präsentieren lokale Handwerksprodukte, welche für Geschenke sehr geeignet sind. Das 1. Adventswochenende ist ein guter Zeitpunkt, um schöne Dekorationen und Leckereien für seine Liebsten einzukaufen. Nehmen Sie sich vor allem aber die Zeit die Atmosphäre zu geniessen und sich der vielen musikalischen Höhepunkte zu erfreuen. Besuchen Sie auch die zahlreichen, schön dekorierten Beizlis im Marktgelände.

Besuchen Sie die OK-Beizli «WEIMABAR» und das «Fonduestübll»

Das OK-Beizli «WEIMABAR» finden Sie beim Schulhaus Breite und nur wenige Meter davon entfernt auch das «Fonduestübll». Diese zentralen Standorte bieten Ihnen viele Sitzplätze im Warmen, gute Stimmung und kulinarische Genüsse. Mit Ihrem Besuch der «WEIMABAR» und des «Fonduestüblis» unterstützen Sie den Weihnachtsmarkt direkt – alle Einnahmen fliessen in dieses gemeinnützige Projekt. Wir freuen uns über Ihren Besuch.

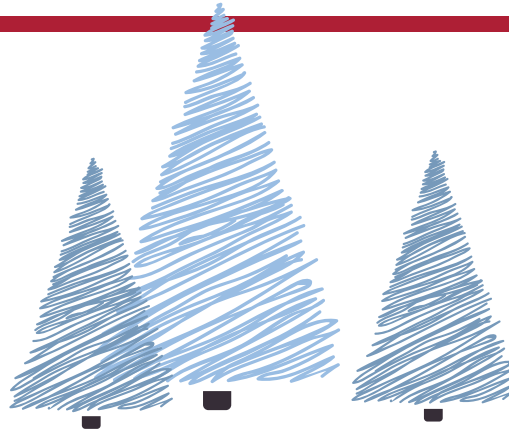
Auf einen unvergesslichen Weihnachtsmarkt

Das ganze OK dankt den Anwohnern für ihre Gastfreundschaft. Durch das persönliche Engagement bereichern die Anwohner den Markt mit ihren kreativen Fensterdekorationen und tragen damit wesentlich zur weihnachtlichen Stimmung bei. Ein Dank gebührt an dieser Stelle allen Helfern, Organisationen und Personen, die den Markt tatkräftig unterstützen. Wir bedanken uns bei allen Sponsoren für die grosszügige finanzielle Unterstützung und bei unseren Ausstellern für ihr weihnächtliches Angebot. Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Balgacher Weihnachtsmarkt und wünschen Ihnen schon jetzt eine frohe Adventszeit.

OK Balgacher Weihnachtsmarkt



v.l.n.r.: Janik Wagler (Print & Medien), Margot Schmidheiny (Aussteller), Jasmin Gerber (Gastro), Andy Graf (Kassier), Perparim Bilaca (OK Präsident), Roger Seitz (Unterhaltung), Petra Walt (Gastro), Joel Nüesch (Bau), Mike Jenny (Elektro & Bau),



Balgacher Weihnachtsmarkt

Hauptsponsoren

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Mittelrheintal



Politische Gemeinde

BALGACH 



Medien- und Druckpartner



Der Rheintaler
Rheintalische Volkszeitung
rheintaler.ch



Goldsponsor

forster
HAUSTECHNIK AG

Bar-, Beleuchtungs-, Leistungs- und Unterhaltungssponsoren – Vielen Dank für die Unterstützung.

A & H Schmidheiny AG
Albert Nüesch AG
Alpha RHEINTAL Bank
APM Technica AG
ATG Business AG
Autoshop Rheintal AG
b&h metallbau ag
B&O Beschriftungen GmbH
B+S Projekt GmbH
Beck Eschenmoser AG
CDS Bauingenieure AG
Center Rheintal AG
Chäshütte Balgach
Coiffeur Marlene
Cretti & Co. Kaffeerösterei
Der Rheintaler
Dietrich Spenglerei GmbH
E. Nüesch-Kuster+Co.

Elektro Oehler AG
Forster Haustechnik
Hemag Balgach AG
Hirn Balgach AG
Ingenieurteam IFE AG
JUNG RHY
Karl Schmitter Transporte AG
Malergeschäft Lüchinger
Malergeschäft Maximo Garcia
Metzgerei Diethelm AG
Microsynth AG
Morant
Novaron
Orgelbau W. Mutzner
Polit. Gemeinde Balgach
Polyserve AG
Raiffeisenbank Mittelrheintal
Restaurant Sternen

rheintal-heizoel ag
Rhenusana
Salon Säntis
SAW Gruppe Widnau
Sonnenbräu AG
Steiner Küchen AG
Victoriadruck AG
Vinorama (Nüesch Weine)
VIVA Küchen
walt holz AG
Waschbär Textilreinigung
WEDERFENSTER.CH AG
Weingut Schmidheiny
Zaunteam Rheintal
ZIZ Reparaturwerkstatt GmbH
Zünd Sanitär GmbH

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Unterhaltungsprogramm Weihnachtsmarkt 2023

11.00 h

Einzug der **Heiligen drei Könige** (Blauring), Markt

14.00 h – 17.00 h

Basteln für Kinder mit der Pfadi Mittelheintal, evang. Kirchgemeindehaus

11.00 h – 20.00 h

Nostalgisches Kinderkarussell, Schulhaus Breite
Ballonkünstlerin Eneida Mazzola, evang. Kirchgemeindehaus
Kerzenziehen, Bühlkreuzung

13.00 h – 17.00 h

Märlitante, evang. Kirchgemeindehaus Bibliothek

14.00 h

Auftritt 3. Klassen Primarschule mit Reni Wango und Lina Mörtli, evang. Kirchgemeindehaus

15.30 h

Konzert Musikverein Balgach, evang. Kirchgemeindehaus

16.00 h

Einzug des Chlauses, Markt

17.30 h

Unterhaltung mit den «**Rheininsler**» unter der Leitung von **Pirmin Hutter**,
OK-Bar / am Markt

Information Anstösser Weihnachtsmarkt 2023

Das ganze OK dankt den Anwohnern für ihre Gastfreundschaft. Durch das persönliche Engagement bereichern die Anwohner den Markt mit ihren kreativen Fensterdekorationen und tragen wesentlich zur weihnachtlichen Stimmung bei.

Dem OK des Balgacher Weihnachtsmarktes sind die Anliegen der Anwohner sehr wichtig. Um möglichst viele Anwohner erreichen zu können, hat das OK beschlossen, jeweils in der «Balger Zittig» über wichtige Themen zu orientieren. Zudem finden Sie an dieser Stelle das Wichtigste in Kürze:

Verkehrsregelung

Strassensperrung von Samstag, 02.12.2023 ab 7 Uhr bis Montag, 04.12.2023 um 12 Uhr für sämtlichen Verkehr: Breitestrasse

Zufahrt Balgacher Berg via Bühlstrasse sichergestellt (Einsatz Verkehrskadetten am Sonntag, 03.12.2023).

Zufahrt über die Rebengasse ist erschwert, jedoch über die Bühlstrasse möglich.

Das OK empfiehlt den direkt betroffenen Anwohnern, die am Sonntag, 03.12.2023 ihr persönliches Auto benötigen, ab Samstag wie folgt zu parkieren und die Anwohnerkarte sichtbar auf den Armaturen zu platzieren: Schulhausplatz Berg, Breitestrasse einseitig ab evang. Kirchgemeindehaus in Fahrtrichtung Hauptstrasse.

Bitte die Ausfahrten frei halten!

Einrichten/Abbruch Aussteller im Marktgelände

Sonntag, 03.12.2023 von 8 Uhr bis 11 Uhr

Sonntag, 03.12.2023 von 20 Uhr bis 22 Uhr

Zu diesen Zeiten soll das Befahren der Bühlstrasse wann immer möglich vermieden werden. Wartezeiten sind nicht auszuschliessen.

Bauaktivitäten

Freitag, 01.12.2023 ab 7.30 Uhr bis 17 Uhr:

Aufstellen der Stände, Zufahrt möglich

Samstag, 02.12.2023 ab 7 Uhr bis 17 Uhr:

Installationen und Aufbauarbeiten, Zufahrt erschwert

Montag, 04.12.2023 ab 7 Uhr bis 12 Uhr:

Abbruch Marktstände, Deinstallationen, Reinigung, Zufahrt erschwert.

Wir bitten die Anwohner, deren Vorplätze mit Ständen belegt sind, diese ab Samstagmorgen, 7 Uhr, für den Aufbau zugänglich zu machen und keine Fahrzeuge darauf parkiert zu haben.

Kontakt OK-Präsident bei Notfällen

Tel. 079 788 77 00 – Perparim Billca

E-Mail: balgacher.weihnachtsmarkt@gmx.ch

Karte abtrennen.

Bitte gut sichtbar mit Logo auf dem Armaturenbrett deponieren.



Balgacher
Weihnachtsmarkt

Anwohnerkarte

Name/Vorname

Strasse

Autonummer

Blumen | Garten | Wohnen

blumen
reich
andrea

& nachhaltige Mode.



Adventsausstellung

Samstag, 25.11. - 11 - 18 Uhr

Sonntag, 26.11. - 11 - 16 Uhr

Hauptstrasse 94 | 9436 Balgach
www.blumen-andrea.ch



BALG AH! CH

RTAG.CH

Das AH und OH für **/VERWALTUNG**
/IMMOBILIEN
/TREUHAND

v

i

v

a

küchen ag

Design, Handwerk + Herzblut - unser Rezept für Ihre Küche

Firmenanschrift und Büro:
viva küchen ag
j. schmidheinystrasse 234
9435 heerbrugg

Ausstellung:
c/o schreinerei manser
(benno manser ag)
hauptstrasse 76
9436 balgach

tel 071 722 99 66
e-mail info@vivakuechen.ch
www.vivakuechen.ch



Weihnachtsmarkt und spannende Konzerte

Grosses Bier-Sortiment, coole Drinks und leckeres Essen.
Jukebox, Tschütteli- und Dartkasten. Live-Musik jeden Samstag.
Eigene Brauerei mit Bierbraukursen und Bierdegustationen.



Winterliche Getränkekarte

Seit kurzem kommen Gäste in den Genuss von Glühwein, Glühbier und Glühcider sowie einem besonderen belgischen Weihnachtsbier.

Grosse Speisekarte

Ob Burger, Flammkuchen, Ciabattas Twister-Pommes oder Zwiebelringe – inzwischen kann man in der Bierhalle nicht nur lecker Snacks sondern vielseitig zu Abendessen.

Live Musik jeden Samstag

Nach 21 Uhr wird auf der Bühne gerockt.

Pop/Rock/Soul Konzert
Blu
SA 25.11.2023

Soul/Funk Konzert
Slacks
SA 02.12.2023

Pop/Club Konzert
Roy
SA 09.12.2023

Rock Konzert
Novoid
SA 16.12.2023

Rock Konzert
Nico Arn
SA 23.12.2023

Brass'n'Roll Konzert
Lutz!
SA 30.12.2023

Gratis

1 Mini-Lebkuchen-Kläusli

Gegen Abgabe dieses Gutscheins aus der Balger Zittig an der Kasse im Beck Eschenmoser Balgach erhalten Sie Gratis 1 Mini-Lebkuchen-Kläusli (Gültig bis 10. 12. 2023, nur solange Vorrat).

Beck  Eschenmoser

NATURHEILPRAXIS

traditionell europäisch Luzia von Arx-Zünd

Kugelstrasse 4, 9436 Balgach | Tel. 071 571 09 50
www.naturheilpraxisbalga.ch
krankenkassenanerkannt

Silvan FAHRSCHULE Gächter

Montlingen und Balgach



Wenn du einen geduldrigen, erfahrenen Fahrlehrer suchst, bist du bei mir genau richtig. Ich hole dich für die Fahrstunden am Wohn- oder Arbeitsort ab. (Von Lienz bis Au) Natel 079 440 98 12

Das Rheintaler Qualitätsfenster

Seit 1930

Sirius® Fenstersystem

Mit Sonnenenergie produziert 

WEDER

FENSTER

Tel. 071 722 24 81
info@wederfenster.ch



WEDERFENSTER.CH AG
Wegenstrasse 5
9436 Balgach

Alpha RHEINTAL Bank

Balgach · Basel · Berneck · Heerbrugg · Oberriet · St. Margrethen · Widnau · www.alpha-rheintalbank.ch · Tel. +41 71 747 95 95



Ich bin für Sie da in Balgach.

Janik Wagler, M 078 635 51 38

Generalagentur Rheintal
Jérôme Weber

rheintal@mobilier.ch
mobilier.ch

dieMobilier

- Böden
- Polsterei
- Sattlerei
- Vorhänge
- Insektenschutz



Werner Lutz AG
Hauptstrasse 53
9436 Balgach

T 071 722 49 39
M 079 451 17 87

lutz@lutz-raumgestaltung.ch
www.lutz-raumgestaltung.ch



RIND- UND SCHWEINEFLEISCH DIREKT AB HOF

RHYBOOT bietet Lebensräume und geschützte Arbeitsplätze für erwachsene Menschen mit unterschiedlichen Beeinträchtigungen. Der Landwirtschaftsbetrieb RYBHOOT Wyden vertreibt aus der eigenen Tierhaltung feines Rind-, Schweine-, Kalb- und Lammfleisch aus Balgach.

Aktuell bieten wir frisches, hochwertiges Rind- und Kräuter Schweinefleisch zum Verkauf:

- Auswahl aus Mischpaketen oder
- feine Einzelstücke

Die Bestellfrist läuft bis **04. Dez. 2023**. Also gleich bestellen und rechtzeitig vor Weihnachten Ihr feines Fleisch abholen!

Alle Informationen zu den Fleischverkäufen finden Sie unter www.rhyboot.ch

Gutes Aussehen ist nicht alles

Gepflegte Füsse sind nicht nur schön, sie können auch die Lebensqualität erhöhen. Dem wohltuenden Effekt einer Fusspflege wird oft zu wenig Beachtung geschenkt, obwohl jeder schon nach der ersten kosmetischen Fusspflege diesen Effekt spüren kann.

Durch das Entfernen der Hornhaut wird die Haut weicher und die Füsse fühlen sich leichter an. Das Nachschleifen der Konturen der Nägel entfernt unangenehme Druckstellen und kann so den Tag in Schuhen um einiges angenehmer machen. Ich bin überzeugt, dass gepflegte Füsse den Alltag erleichtern und die Lebensqualität so spürbar erhöhen.

Aus diesem Grund pflege ich aus Überzeugung schon seit mehr als 10 Jahren Füsse und seit 2 Jahren werden meine Dienste von immer mehr Kunden in Anspruch genommen und geschätzt. Ich freue mich sehr, dass ich mittlerweile mehrere Kunden auch als Stammkunden regelmässig behandeln darf. Aufgrund meiner Erstausbildung im Bereich der Altenpflege, erhielt ich die Möglichkeit, meine Dienste auf einer Demenstation in der Region anzubieten. Die Erfahrungen aus dieser anspruchsvollen Aufgabe fliessen positiv in meine gesamte Arbeit ein. Der Umgang mit verschiedensten Personen sorgt immer

wieder für sehr abwechslungsreiche und spannende Behandlungen.

Ich empfangen meine Kunden am Schwalbenweg 5 in Balgach. Hier habe ich mein Fusspflegestudio mit allem nötigen Equipment für eine professionelle Fusspflege eingerichtet. Mir ist es wichtig, dass in meinem Studio eine gemütliche und entspannte Atmosphäre herrscht und so das Erlebnis der Fusspflege von Anfang bis Schluss einen entspannenden Effekt hat.

Auch wenn die meisten meiner Kunden Frauen sind, gibt es kein bestimmtes Zielpublikum. Männer schätzen die Fusspflege bei mir ebenso wie meine weibliche Kundschaft. Selbst Kindern durfte ich die Füsse schon behandeln. Damit wirklich jeder in den Genuss einer Fusspflege kommen kann, biete ich auf Wunsch auch Hausbesuche an. Dies für meistens ältere Personen, die nicht mehr mobil genug sind, um in mein Fusspflegestudio zu kommen.



Die Kosten für eine Fusspflege betragen CHF 58.– und beinhalten ein Fussbad, die Nagelpflege, Hornhautentfernung und anschliessend eine Fussmassage. Das Lackieren der Nägel kostet CHF 6.– zusätzlich. Für Heimbefuche werden CHF 20.– extra berechnet.

Alle Informationen zu meinen Angeboten finden Sie auf meiner Homepage www.pedipetra.ch. Über eine Terminanfrage via Telefon (078 841 20 37) oder E-Mail (petra.steiger@outlook.com) würde ich mich sehr freuen.
www.pedipetra.ch



Petra Steiger
Dipl. kosm. Fusspflege / Pedicure

078 841 20 37
Schwalbenweg 5
9436 Balgach
petra.steiger@outlook.com

Chäshütte Balgach

eifach andersch



Der Balger Dorfladen für den täglichen Bedarf
an frischen Lebensmitteln, Käsespezialitäten,
Znüni- & Mittagssnacks

Regionale Produkte & Hausgemachtes,
Käseplatten & Geschenkkörbe

Mit viel *Liebe* für Sie gemacht.



RIETSTRASSE 25 · 9436 BALGACH

TEL 071 720 02 02 INFO@CHAESHUETTE-BALGACH.CH

CHAESHUETTE-BALGACH.CH

mit Lieferdienst



Für jeden Anlass
das richtige Menu von

Metzler`s Partyservice
Balgach 071 722 74 73

TRINKFLASCHEN

online.victoriadruck.ch



Gestaltung | Digitaldruck | Offsetdruck | Weiterverarbeitung
Tel. 071 722 21 54 | info@victoriadruck.ch | 9436 Balgach

www.manser-ag.ch

*Schränke,
die etwas auf dem
Kasten haben!*

manser

SCHREINEREI EINBAUSCHRÄNKE

Benno Manser AG
CH-9436 Balgach
Tel. 071 722 23 87
Info@manser-ag.ch



Rufen Sie an
071 747 10 10
thermo.gravag.ch

Alte Heizung und neues Energiegesetz?
GRAVAG Thermo kennt sich mit beidem aus!

Wir installieren sämtliche Heizsysteme und wissen über die neuen
Gesetzesbestimmungen Bescheid. Dank dem «Komplett-sorglos-Paket»
müssen Sie sich um nichts kümmern. Wir begleiten Sie von der
ersten Idee bis zur fertig installierten Heizlösung. Und darüber hinaus.

thermo.gravag.ch

Ihr regionaler Begleiter für ein energieeffizientes Zuhause

Herzlich willkommen in der LASER Bar, Restaurant & Biergarten



Wegenstrasse 18
9436 Balgach
Infos: www.laserbalgach.ch
E-Mail: info@laserbalgach.ch
Tel. 071 571 08 30

Unsere Winter- Öffnungszeiten vom 01.11.23 bis 29.02.24

Montag bis Donnerstag:

8.30 Uhr bis 23.00 Uhr

Freitag:

8.30 Uhr bis 0.30 Uhr

Samstag:

14.00 Uhr bis 0.30 Uhr

Sonntag:

13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Handwerker-Znüni in der Laserbar

**Immer Montag bis Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr
Schnell serviert - in gemütlicher Atmosphäre**

- Gipfel
- Nussstange
- Kaffeespezialitäten
- Warmer Fleischkäse (Vom Metzger Diethelm)
- Geflügel-Wienerle
- Bayr. Weisswurst
- Einklemmtes
- Toast Hawaii
- Rührei natur / mit Speck
- Combos zum Sonderpreis



Adventstage in unserem Biergarten

Geniessen Sie an untenstehenden Tagen schöne Adventsstunden in unserem Biergarten, mit Raclette, Glühwein, Apfelchüchli und Speisen aus unserem Imbisswagen, mit schöner winterlicher Stimmung:

Freitag 01.12. und Samstag 02.12.

Samstag 09.12. und Sonntag 10.12.

Samstag 16.12. und Sonntag 17.12.

FR und SA 18.00 bis 22.00 Uhr

SO 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

Für de chli Hunger...

Ab 17.30 Uhr (Sa 14.30) ist unsere Küche geöffnet:

- Warme Knusperbrötli in verschiedenen Variationen
- St. Galler Bratwurst
- Currywurst
- Pouletnuggets
- Empanadas
- Grosser bunter Salatteller
- Salatteller mit Riesencrevetten oder Pouletnuggets.

Für Gruppen und bei Vorbestellungen ab 4 Personen, zaubern wir für Ihren Abend bei uns, ausserdem Pasta- oder Grillplatten, bis hin zur privaten Metzgete.

Infos und Reservierung: 071 571 08 30





A. Nüesch AG
BEDACHUNGEN - SPENGLEREI - FASSADEN - SOLARTECHNIK

Albert Nüesch AG
Mühlackerstrasse 17a
CH-9436 Balgach

Tel.+41 (0)71 722 23 77
info@nueschag.ch
www.nueschag.ch



- Bedachungen
- Spenglerei
- Fassaden
- Solartechnik
- Blitzschutz
- Dachkontrollen / Wartungen

Sanitäre Anlagen
Heizungen
Spenglerei
Flachdach
Fassaden

forster
HAUSTECHNIK AG

c/o Peter Spitz
Tel. 071 744 00 75

Haldenstrasse 10
info@forster-haustechnik.ch
9436 Balgach
www.forster-haustechnik.ch

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank
Mittelrheintal



Was uns ausmacht:
Kompetenz.

Marcus Schmid
Privatkundenberater

**Wir stehen Ihnen in verschiedenen
Lebensphasen zur Seite und beraten
Sie gerne individuell.**

Hotel Balga und Restaurant Hedwig

Das Hotel Balga und Restaurant Hedwig, ehemals bekannt als Gasthaus zur Traube Balgach, hat vor einigen Tagen seine Türen wieder geöffnet. Die neuen Gastgeber, Anna Zeltner und Markus Mathis, freuen sich nun, das neue Konzept vorzustellen und die Region Rheintal mit ihrer einzigartigen Vision bereichern zu dürfen.



Hedwig war früher Gastgeberin

Der Name Hedwig hat nicht nur einen trendigen Klang – sondern auch eine historische Bedeutung. Vor langer Zeit war Hedwig nämlich die Gastgeberin dieses traditionsreichen Hauses. Anna und Markus haben es sich darum zur Aufgabe gemacht, die prägende Geschichte des Hauses mit einem innovativen Konzept zu vereinen.



Wir essen lokal, und wir teilen

Das Restaurant Hedwig möchte sich besonders in der Region Rheintal abheben. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf lokalen Produkten. Ein anderer liegt im Teilen der Speisen; die Gerichte werden, wie zu Hause, in Schüsseln, auf Platten, in Pfannen und Töpfen, in die Mitte des Tisches gestellt. Es wird geschöpft und

eben geteilt. Ein solches Konzept besteht im Rheintal bisher noch nicht und wird mit Sicherheit grossen Anklang finden. Das Credo; gemeinsam Essen – doppelter Genuss.

Das frisch renovierte Hotel Balga richtet sich vor allem an Fahrradliebhaber und Naturbegeisterte. Der Name Balga wurde gewählt, da er umgangssprachlich für das Dorf steht. Das Hotel bietet u.a. einen Fahrradraum mit Werkstatt, der ideal auf die Bedürfnisse von Bikern zugeschnitten ist. Aber auch Naturliebhaber werden sich im Hotel Balga wohlfühlen!

«Anna segelt, Markus fährt gerne Rennrad»

Neben dem neuen Konzept möchten wir auch die neuen Gastgeber vorstellen:

Anna stammt ursprünglich aus dem Kanton Aargau und lebt seit einem Jahr im Rheintal. Als begeisterte Seglerin und Wanderin ist sie sehr naturverbunden. Im Sommer 2022 hat Anna die Schweizerische Hotelfachschule in Luzern abgeschlossen und möchte nun ihr umfangreiches Wissen sowohl aus der Hotel-

fachschule als auch aus ihrer langjährigen Erfahrung in der Hotel- und Gastronomiebranche im neuen Hotel Balga einbringen.

Markus ist stolzer Vorarlberger und somit ein echter Rheintaler. Als leidenschaftlicher Rennradfahrer und Triathlet fühlt er sich im Hotel Balga besonders wohl. In den letzten 15 Jahren war er an verschiedenen Orten als Küchenchef tätig und bringt daher eine langjährige Erfahrung in der Gastronomie mit. Mit seiner neuen Position als Gastgeber hat er sich einer herausfordernden Aufgabe gestellt und möchte sich weiterentwickeln.

Sowohl Anna als auch Markus freuen sich sehr, das Hotel Balga und Restaurant Hedwig wieder zu eröffnen. Sie sind überzeugt, dass ihr neues Konzept frischen Wind in die Region Rheintal bringen wird. Ein besonderer Dank gilt der Besitzerfamilie Grünenfelder, die Anna und Markus bei der Planung viel Freiheit gelassen und stets eine wertvolle Unterstützung ist.

«Am Tag der offenen Tür wollen wir Dich gerne begrüßen»

Das Hotel Balga und Restaurant Hedwig sind bereit, Gäste aus Nah und Fern willkommen zu heissen und ihnen ein unvergessliches Erlebnis zu bieten. Am Samstag, 25. November 2023 ab 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr ist ein Tag der offenen Tür geplant, wo wir uns über den Besuch aller Gäste freuen.

Kommt vorbei und entdeckt die einzigartige Kombination aus Geschichte, Innovation, Natur und Genuss im Herzen des Rheintals!

Kontakt:

hotel-balga.ch
restaurant-hedwig.ch



ADVENTSFENSTER BALGACH

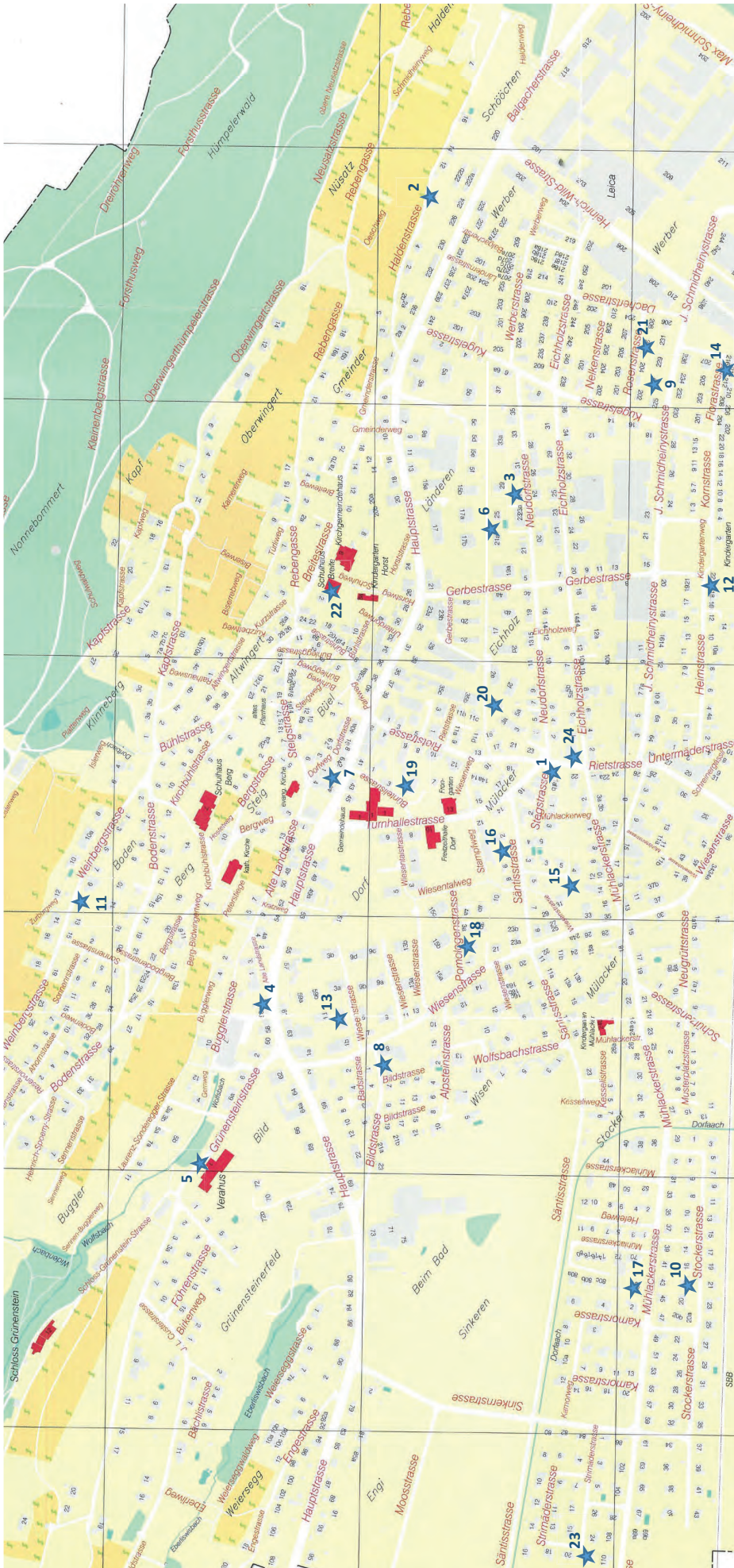
DIE BALGACHER ADVENTSFENSTER SIND
VOLLZÄHLIG.

Ab dem 1. Dezember 2023 wird jeden Abend um 17 Uhr ein
Adventsfenster eröffnet und beleuchtet.

Wir laden Sie herzlich ein, die wunderschönen
Adventsfenster bei einem abendlichen Winterspaziergang zu
bestaunen.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Teilnehmenden für
Ihr Engagement und freuen uns auf einen besinnlichen
Advent.

Gruppe Junger Mütter



★ 1	Familie Kundert	Rietstrasse 20
★ 2	Familie Spitz	Haldenstrasse 10
★ 3	Familie Krüsi	Neudorfstrasse 27
★ 4	Familie Graber	Hauptstrasse 56
★ 5	Verahug Balgach	Grünensteinstrasse 1
★ 6	Nochbuurafänschter Kobelt, Lüchinger/Graf, Moning	Gerbeweg (zwischen Gerbestrasse und Kugelstrasse)
★ 7	Bierhalle Balgach	Hauptstrasse 42
★ 8	Familie Graf	Bildstrasse 1
★ 9	Familie Jenny	J. Schmidheinystrasse 227, Heerbrugg
★ 10	Familie Schrepfer	Stockerstrasse 18
★ 11	Familie Sieber	Weinbergstrasse 11
★ 12	Familie Jäger	Heimstrasse 20

★ 13	Familie Fischer Schäpper	Wiesenstrasse 1c
★ 14	Familie Mettler	Florastrasse 214, Heerbrugg
★ 15	Familie Heeb	Bommetstrasse 2b
★ 16	Familie Eschenmoser	Säntisstrasse 4
★ 17	Familie Dort	Mühlackerstrasse 82
★ 18	Familie Di Federico	Pomologenstrasse 2
★ 19	Silvia Bähler-Vuille	Büntelstrasse 5
★ 20	Malea Steiger und Meret Moning	Hauptstrasse 35a
★ 21	Familie Widmer	Rosenstrasse 206a, Heerbrugg
★ 22	1. Klasse Schulhaus Breite	Breitestrasse 4
★ 23	Familie Gabathuler	Strimäderstrasse 22
★ 24	Chäshütte Balgach	Rietstrasse 25

e-n ernst nüesch & co.
balgach · diepoldsau

en-holz.ch

holzbau · bodenbeläge tel. 071 722 16 12

CDS Bauingenieure AG
Berneckerstrasse 231 + 233
9435 Heerbrugg
T 071 726 11 55
www.cds-bauingenieure.ch



CDS

BAUSOFTWARE
BAUINGENIEURE
NETCOM

CDS Bauingenieure AG - Die Art zu planen

MORANT
Strassenbau + BauTechnik



Wir lösen alle Ihre
Elektroinstallations-Probleme!

Elektro Oehler AG | Wegenstrasse 1 | 9436 Balgach
T 071 722 33 75 | www.elektro-oehler.ch

ELEKTRO
OEHLER AG

Gemeinsam in eine solare Zukunft.



DIETRICH

SPENGLEREI - SANITÄR - BLITZSCHUTZ
PHOTOVOLTAIK VON A-Z

Hauptstrasse 9 · 9436 Balgach · Tel. 071 720 12 65 · Fax 071 720 12 66 · mail@spenglerei-dietrich.ch · www.spenglerei-dietrich.ch

**Photovoltaik-Anlagen
von A-Z**

- Beratung
- Planung
- Baueingabe
- Anmeldung KEV
- Ausführung/Montage
- Inbetriebnahme

Rechtzeitig auswechselln.



Heruntergebrannte Kerzen
können ein Feuer entfachen.
Nie unbeaufsichtigt brennen
lassen.



gvsg.ch/präventionstipps



gebäude
versicherung
st.gallen

Schauturnen 2023 – Turn around the world

Die Tage werden kürzer und die Nächte wieder länger. Draussen ziehen erste Nebelschwaden das Tal hinauf und der Wald verwandelt sich in ein gelb-rotes Farbenmeer. Der Herbst hält Einzug in unser schönes Rheintal und lässt die Tage wieder etwas langsamer verstreichen. Es folgt nun die Zeit der ruhigen Abende vor den Kaminfeuern in der warmen Stube, der lustigen Vereins-Klausabende, der belebten Weihnachtsmärkte und dem absoluten Jahres-Highlight im Dorf, der Turnunterhaltung des STV Balgach.

Doch auch die vergangenen beiden Turnjahre hatten einige Höhepunkte zu bieten. Allen voran das «rheintaler turnfest balgach 2022». Während mehrerer Wochen standen beinahe alle Vereinsmitglieder im Dauereinsatz. Sie suchten Sponsoren, erstellten Wettkampfpläne, organisierten Unterkünfte, planten Festwirtschaften, bauten das Festgelände auf und erledigten viele weitere wichtige Aufgaben, so dass Ende Juni die Balger Sportanlage Riet bereit war für ein einzigartiges Turnfestival. Während zwei Wochenenden mit herrlichem Sommerwetter durften wir rund 3'000 Turnerinnen und Turner aus der gesamten Ostschweiz in Balgach begrüßen, die mit ihren Leistungen und Darbietungen die zahlreich angereisten Zuschauenden verzauberten. Im Laufe des Tages verschob sich das Geschehen von den Wettkampfanlagen in Richtung des Festgeländes. Die einladend gestaltete Festmeile mit ihren Ständen, Festzelten und Bars lud zum Verweilen ein, und zwar bis in die frühen Morgenstunden.

Dass wir diesen Grossanlass so erfolgreich über die Bühne brachten, liegt zu einem grossen Teil am leidenschaftlichen Einsatz aller Turnerinnen und Turner des STV Balgach. Doch ebenso wichtig war die grosse Unterstützung der vielen Personen und Vereine aus Balgach, die wir während den zwei Wochen erhalten haben. Sei es als kräftiger Zeltaufbauer, als Wurstbrätlerin, als Getränkeherausgeber, als Kassenchefin oder einfach als Zuschauer, der unsere Festwirtschaft besuchte, ohne Euer Mitwirken wäre ein solches Fest nicht machbar gewesen. Wir bedanken uns nochmals von ganzem Herzen bei Euch.

Nach dem grossen Lupf im letzten Jahr, lag der Fokus im Jahre 2023 wieder ganz auf der Turnfestsaison. So standen auch wir wieder auf dem Wettkampfbereich und durften mit unseren Darbietungen die Zuschauenden verzaubern. Nach fast vier Jahren ohne grossen Ernstkampf war die fehlende Routine auf dem Platz kaum übersehbar und in den Ranglisten



deutlich erkennbar. Erfreulicherweise reichte es trotzdem für alle Riegen sich im ersten Ranglistendrittel zu klassieren.

Die STV Balgach Jugend ritt auch die vergangenen zwölf Monate auf der Erfolgswelle und ist zu einer der erfolgreichsten Jugendriegen des Landes herangewachsen. So durften sie am Schweizer Final im Leichtathletik-Mannschafts-Mehrkampf einen 1. Platz bei den Männern U20 und einen 2. Rang bei den Frauen U18 feiern. Bei den Schweizermeisterschaften im Vereinsturnen der Jugend schaute im Geräteturnen Boden ein 1. Rang bei der Jugend U17 und ein Bronzeplatz bei der Jugend U13 heraus. Der wertvolle ehrenamtliche Einsatz all unserer Leiterinnen und Leiter scheint sich bezahlt zu machen.

Nun aber genug des Eigenlobs. Überzeugen Sie sich selbst von unserem turnerischen Können und lassen Sie sich von Darbietungen aus allen Ecken dieser Welt verzaubern. Ich freue mich, Sie am Wochenende vom 24.-26. November 2023 in der Mehrzweckhalle Riet zu begrüßen, wenn es heisst:

TURN AROUND THE WORLD

Michael Hutter
Präsident Aktivriege



Kulturleben in Balgach. Der Place de l'Apéro



Ein herrliches Bild zeichnet die Rössliwiese, wenn sie mit so viel Leben gefüllt ist. Der Place de l'Apéro des Kulturvereins Balgach war ein Besuchserfolg. Es war nicht nur ein Fest für die Sinne, sondern auch eine perfekte Gelegenheit, das Sommerwetter und lässige Rock/Pop-Musik in vollen Zügen zu geniessen.

Bei traumhaften Temperaturen konnte man auf der Rössliwiese den Abend entspannt ausklingen lassen. Die warme Sonne auf der Haut und der Duft nach feinem Essen um einen herum schafften eine wunderbar idyllische Atmosphäre. Ob man sich nun mit Freunden unterhielt oder einfach nur Jerrys kulinarische

Speisen genoss – das Sommerwetter trug dazu bei, dass dieser Abend unvergesslich bleiben wird.

Begeisterte Besucherinnen und Besucher

Dank der hohen Temperaturen war grosser Andrang an der Theke des Kulturvereins. Mehrfach musste nachgeordert werden. Manuela Oesch und Angela Federer brachten ihre kleine «Wohlfühlbühne» mit, spielten gefühlvolle und poppige Songs. Die Atmosphäre war elektrisierend und schaffte eine einzigartige Stimmung für alle, die dabei waren. Das Zusammenspiel von köstlichen Speisen und mitreissenden Klängen

liess die Herzen der Gäste höher schlagen. Es ist beeindruckend zu sehen, wie Menschen aus verschiedenen Altersgruppen hier zusammengekommen sind.

Es war ein grossartiger Abend und Viele wünschten sich, dass Events wie diese bitte wiederholt werden müssen, am besten monatlich.

Kultur.Leben.Geniessen

Die Band «mash» brachte ihre eigene kleine Wohlfühl-Kulisse mit nach Balgach. Gefühlvolle coole Coversongs mit gewaltiger Stimme und Gitarre. Den Leuten gefiels – der Rahmen war perfekt.



Kultur braucht Mitarbeit



Werde Teil unseres Kulturvereins und präge das Vereinsleben mit deinem Engagement! Es gab mehrere Austritte aus dem Verein, und wir suchen engagierte Vorstandsmitglieder, Helferinnen und Helfer, die mit ihrer Freiwilligenarbeit das Kulturleben in unserer Balger Gemeinde bereichern wollen.

Gesucht werden begeisterungsfähige Menschen, die sich im Vorstand u. a. Präsidium, Aktuariat, Beisitzer einbringen wollen. Sollten sich bis Anfang Januar des nächsten Jahres keine weiteren Personen finden, wird der Verein aufgelöst.

Jährliche Veranstaltungen
 – Kürbismannen-Umzug
 – Place de l'Apéro
 – Diverses

Melde dich per E-Mail unter:
info@kulturvereinbalgach.ch

2024 Termine

- 21.6. Place de l'Apéro
- Herbst Kürbismannen-Umzug

kulturvereinbalgach.ch
Kultur.Leben.Genießen



**Wir verwöhnen Sie mit
à la carte Speisen, regionalen
Spezialitäten und unserem
köstlichen Menü.**

Hauptstrasse 73 | CH-9436 Balgach
+41 71 599 59 59 | office@bad-balgach.com



BAD BALGACH
by Schützelhofer



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihre Gastgeber aus Leidenschaft.**



**Dä Fүүrwehrverein isch
am Wiehnachtsmarkt debi.**

frisch gschnittni Mistla gits
am Samstag 2.12.2023 vom
13.30 Uhr bis 16.00 Uhr bim
Fүүrwehrdepot z'Balga.

Am Sunntig 3.12.2023 macht
da Fүүrwehrverein Balga
feini Marroni uf am Rössli-
platz



MARKUS FREUND
Ihr Kundenmaurer
Natel 078 759 23 24

Neudorfstr. 19
9436 Balgach
<http://www.freund-kundenmaurer.ch>
E-mail markus@freund-kundenmaurer.ch

Hirn Balgach AG

Ihr offizieller Partner für

RENAULT

Hauptstrasse 64
Tel. 071 722 27 88

9436 Balgach
www.badgarage.ch

STIEGER
Transport AG
9436 Balgach

Rietstrasse 1
9436 Balgach
Telefon: 071 722 22 73
Mobil: 079 300 10 28
info@stieger-transport.ch
www.stieger-transport.ch



steiner
küchen ag

Konzepte
Planung
Beratung
Ausführung

Telefon 071 722 21 07
Mobile 079 606 99 69

info@steiner-kuechen.ch
www.steiner-kuechen.ch



Hauptstrasse 95 | Balgach

ZIZ ZERLEGEN
INSTANDSTELLEN
ZUSAMMENBAUEN
REPARATURWERKSTATT



**Herzlich Willkommen in unserer
erweiterten Werkstatt**

Unsere Dienstleistungen:

- Service und Reparaturen von PW, Lieferwagen, LKW, Wohnmobilen und div. Arbeitsgeräten
- Fahrzeuge MFK bereitstellen und vorführen
- Bremsprotokoll erstellen für LKW und landwirtschaftliche Fahrzeuge

- Hydraulik-Schlauchservice
- Wartung- / Instandhaltungsarbeiten an hydraulischen Anlagen
- Hydraulikzylinder abdichten, reparieren, neu anfertigen

Unsere Service-Partner:



Wasserstrahl-Geräte 100 - 3000 bar

Marco Kuster | Wegenstrasse 28 | 9436 Balgach | T 071 723 10 68 | www.ziz-balgach.ch | ziz@bluewin.ch

Musikverein Balgach – Rückblick und Ausblick



Bei den Musikanten des Musikvereins Balgach ist gerade sehr viel los. Bereits seit Mitte August wird fleissig an neuen Musikstücken geprobt. Aber auch das Gesellige kommt nicht zu kurz und so durften die Vereinsmitglieder am ersten Septemberwochenende eine 3-tägige gemeinsame Reise nach Davos mit vielen spannenden Erlebnissen geniessen.

Am 07.09. fand die mittlerweile schon traditionelle Herbstserenade auf dem Platz an der Freizeithalle Dorf statt. Bei bestem Wetter freuten sich die Musiker über unzählige Besucher und verbrachten nach dem fast anderthalbstündigen Konzert noch gemütliche Stunden mit ihren Gästen.

Inzwischen wird intensiv an den Stücken für die grosse Abendunterhaltung im Januar 2024 geprobt. Wie gewohnt werden an diesem Anlass auch die Jugendmusik Rebstein-Balgach sowie die Beginnerband ihr Können vorführen. Die Veranstaltung steht unter dem Motto «Kult hoch 3» und die Musikanten haben sich dafür viele bekannte und beliebte Musikstücke ausgewählt. Seit Mitte September wird meist mehrmals pro Woche in Gesamt-, Register- und Einzelproben fleissig daran geübt. Um detailliert an Feinheiten arbeiten zu können, treffen sich die Musikanten wie jedes Jahr am Wochenende des 1. Advents zum «Probenweekend». Der Höhepunkt dieser beiden Tage wird der Auftritt des Musik-

vereins Balgach auf dem hiesigen Weihnachtsmarkt sein.

Merken Sie sich diese 2 Termine vor in Ihrer Agenda und kommen Sie vorbei!

**Sonntag, 03.12.2023 um 15.00 Uhr
beim Schulhaus Breite in Balgach**

**Samstag, 20.01.2024 um 20.00 Uhr
in der Mehrzweckhalle Riet in Balgach**

Die Musiker freuen sich an beiden Konzerten über zahlreiche Zuhörer.

Bis bald, Ihr Musikverein Balgach und die Jugendmusik Rebstein-Balgach





Elektro Nüesch AG

Turnhallestrasse 12
9436 Balgach

Tel. 071 / 722 10 10

info@elektro-nueesch.ch
www.elektro-nueesch.ch

Starkstrominstallationen · Schwachstromanlagen · Telekommunikation · Reparaturservice · LED Beleuchtungen
Elektroplanung · Verkaufsläden · EDV-Vernetzungen · Haushaltapparate · Netzbau · Gewerbe u. Industrieservice

Malergeschäft

luechinger

HEINI LÜCHINGER
dipl. Malermeister



...bringt Farbe in Ihr Leben!

Hauptstrasse 8 · 9436 Balgach · Tel. 079 445 65 39
info@maler-luechinger.ch · www.maler-luechinger.ch

G POSCHTA
Leben nach dem Lustprinzip

Au
Zollstrasse 3
Balgach
Turnhallestrasse 1
Widnau
Poststrasse 3

www.goposhta.ch

STIHL

STIHL MÄHROBOTER iMOW EVO5

SMART
EFFEKTIV
ZUVERLÄSSIG

Dietsche
Landtechnik GmbH

CH-9436 Balgach Tel. 071 722 18 84
www.dietsche.landtechnik.ch Fax 071 722 75 18
dietsche@landtechnik.ch MWST CHE-109.405.71*

Zünd Sanitär GmbH

André Zünd
Natel 079 687 35 59

Eichholzstrasse 5b
9436 Balgach
Tel. 071 722 40 40
info@zuendsanitaer.ch
www.zuendsanitaer.ch

Sanitäre Installationen
Reparaturen
Neu- & Umbauten
Hydrantenleitungen

Köhn
Gartenbau AG

Gartenbau
Zaunbau
Spielplatzbau
Gartenunterhalt
Winterdienst

+41 79 209 47 54
+41 71 722 31 04

www.koehn-gartenbau.ch
info@koehn-gartenbau.ch

ScanMich!

WOHNEN
EGGENBERGER

www.ewohnen.ch

Balgach

Ihr Fachgeschäft für:
BÖDEN | VORHÄNGE | BETTEN

**WILLKOMMEN
ZU HAUSE**

die boden facheute
die betten facheute
die vorhang facheute

17 Jahre – 24 Stationen. Bald leuchtet es wieder im Riet



Ab dem 1. Dezember wird mit dem 17. Adventsweg das Rheintaler Riet wieder sanft erleuchtet. In den vergangenen 16 Jahren erfreuten sich viele Menschen an diesem winterlich weihnachtlichen Weg. Sie kommen dazu aus allen Richtungen.

Auch 2023 ermöglicht der Weg den Menschen, Schulen und Vereinen im Tal eine winterlich schöne Einstimmung auf Weihnachten. Der naturbelassene Weg, der mit 24 einzigartigen Stationen im Riet bestückt ist, entsteht mit viel Herzblut und Engagement von und für die Menschen. Die Besuchenden schätzen den Weg, viele von ihnen besuchen ihn mehrfach und erfreuen sich über einen Monat lang an den beleuchteten, geschmückten Kisten und freien Installationen.

Erstellt und geschmückt werden sie von Schulen, Privatpersonen, Vereinen, Heimen und dem OK des Adventswegs selbst. Die Kisten wurden dazu im Werkheim Wyden gebaut; dort werden sie auch revidiert. Hier und da leiden die Fenster und Dächer durch ihren Aussen-einsatz und den Frost.

Die Gesichter hinter den Stationen

«Es ist immer wieder ergreifend, wie der Adventsweg die Menschen verbindet. Fast ausnahmslos kennt man den Weg – ob hier in Balgach, im Vorarlberg, im Liechtenstein, im Appenzeller Land, im Glarus und darüber hinaus. Wir haben viele treue Besucherinnen und Besucher und darunter auch immer wieder neue, die fragen, ob sie mitmachen können», so Bettina Tanner. Eine der Organisatorinnen des Adventswegs, die schon fast von Beginn an beim Weg dabei ist. In diesem Jahr besteht der Weg wieder aus freien Stationen und unterschiedlich grossen Kisten. Generationenübergreifend wird gewerkelt und der November genutzt, um die Kisten und Stationen zu dekorieren. U. a. mit dabei sind:

- Dolores Sonderegger
 - Schülerinnen und Schüler der OMR Heerbrugg mit Ruth Gschwend
 - Marianne Kaiser
 - Kinder der SDM-Kita Balgach mit Ladina Willi
 - Der Rest wird – wie immer – eine Überraschung sein.
-
- Schülerinnen & Schüler der Primarschule Balgach mit Debora Thürlemann und Pascal Frei
 - Aktivierungsgruppe des Verahus mit Karin Hüppi
 - Atelier Potpourri Marianne Baumann
 - Susanne Graf
 - Vanessa Petutschnig
 - Sprachschule Rheintal Divina Suarez
 - Kinder der Kita Freiland mit Erika Frei
 - Daniela Juen
 - Bewohnende des Rhyboot mit Jasmin Eschenmoser und Ivana Zäch
 - Sandra Gasser

Das Café im Riet

In welcher Form das Adventscfé geöffnet werden kann, ist aktuell leider noch offen. Ein Antrag wurde gestellt, jedoch nicht bewilligt. Aber es wird einen Weg geben, damit Besuchende an den Wochenenden einkehren und sich wärmen können. Auf der Website und den sozialen Medien des Weges wird zu gegebener Zeit informiert.

Der Weg beginnt am 1.12. im Balger Riet. In den letzten Wochen im November werden die Stationen aufgestellt, so dass zum ersten Adventswochenende der Weg leuchtet. Für jung und alt ist er gehfreundlich gestaltet. Parkplätze können an der Gastrocknung Rietstrasse in Balgach genutzt werden.

Infos: adventsweg.ch



#PRINTUNDMEHR

victoriadruck 50 Jahre
Ihr Partner im Rheintal



online.victoriadruck.ch

KALENDER



ADVENTSKALENDER



WEIHNACHTSKARTEN



GESCHENKARTIKEL



TISCHSET



Gestaltung | Digitaldruck | Offsetdruck | Weiterverarbeitung
Tel. 071 722 21 54 | info@victoriadruck.ch | 9436 Balgach

www.victoriadruck.ch



**BALGER
SCHANTÖSEN**

**CHOR-KONZERT UND OFFENES
SINGEN MIT BEAT BRUNNER**

»» Mit einem bunten Liederstraus zum Abschied unseres Dirigenten

In der reformierten
Kirche Balgach
10. Dezember 2023
um 16.00h

Freiwillige Kollekte
Apéro im Kirchgemeindehaus

Männerchor

Liederkranz Balgach



**Komm vorbei bei uns
am Weihnachtsmarkt am 3. Dezember...**

**Männerchor Liederkranz
mit Livio's Pizzoccheri in der
Kellerbar im alten Rathaus**

Wir laden herzlich ein zum Verweilen und mit uns ein paar fröhliche Stunden zu verbringen bei einem Glas Wein, Gesang und der beliebten Puschlaver Spezialität.

Flohmarkt

Bekannt vom Weihnachtsmarkt Balgach

Grosse Auswahl an selbst gemachten Puppen-Kleider in verschiedenen Grössen, viele verschiedene Puppen-Schuhe und Zubehör alles 50%. Eismaschine Betty Bossi Fr. 150.-, Brot Back-Automat Fr. 50.- beides sehr wenig gebraucht.

Ruth Dux
Wiesenstrasse 16b 9436 Balgach
071 720 18 36 oder 079 748 11 89

Zu vermieten im **Neubau** an der Balgacherstrasse 235, Heerbrugg
Lagerräume à 10, 15, 20, 30 oder 50 m²
2x Parkplatz + 1x Carport

Zu verkaufen: Div. Werkzeug + Material

Junger Pensionist «Allrounder» hat noch Termine frei.

Kontakt: Erwin Göldi, 079 412 42 38

Ein Kleininserat kostet Fr. 5.- je Ausgabe. Die Texte müssen unter Barzahlung bei der Redaktion abgegeben werden (max. 4 Zeilen), spätestens bis zum jeweiligen Redaktionsschluss (siehe Impressum).

Schülerduschen

Erinnern Sie sich noch an Ihre Primarschulzeit? Welche Gerüche kommen Ihnen in den Sinn? Gut, die Schulzimmer muffeln heute noch alle irgendwie gleich. Nicht wirklich penetrant aber auch nicht allzu einladend. Nach Schule, nach Putzmittel und nach Sorgen eben.

Alfred Hugentobler

Aber diesen Mief meine ich nicht. Es gab Würzigeres. Bei mir sind es die Parfümnoten «Turnsäckli» (mit vor sich hin morderndem Inhalt), «Sauerkraut» (leider an jedem Wintertag möglich) und «Käseflada» (am Freitagnachmittag). Der letztgenannte Duft war schon starker Tobak. Eine Geruchsorgie aus viel rässem Appenzellerkäse und noch mehr Bülla. Das war jeweils ein Gestank im Schulzimmer! In Wollpullovern fühlte er sich besonders wohl. Und ja, Sie haben richtig gelesen: Schülerduschen.

In der reformierten Primarschule Balgach gab es noch in den 1960-er Jahren tatsächlich ein solches Schulfach. Dessen Hintergründe sind mir nicht genau bekannt. Sie wurden auch nicht hinterfragt. Es war einfach so. Ich könnte mir vorstellen, dass damals nicht alle Balger Haushalte über eine Badewanne oder eine Dusche verfügten und es der Lehrerschaft deshalb im Winterhalbjahr angezeigt erschien, dem Schülermief wenigstens einmal wöchentlich mit einer kräftigen Dusche zu begegnen. Nun denn, es gab sicherlich gute Gründe für das Schülerduschen und es war ein an sich recht beliebtes Schulfach. Selbstverständlich gab es eine Mädchen- und eine Bubengruppe. Parallel zur Duschkonzeption hatte die jeweils andere Gruppe – also die Stinker – Handarbeit bzw. Werken. Nachstehend kann ich nur über das Knabenduschen berichten.

Soweit ich mich erinnern kann, befand sich im Kellergeschoss des Schulhauses Breite ein spartanisch eingerichteter Sanitärraum. Im Wesentlichen bestand er aus einer Duschkabine von ungefähr 4x5 Metern, welche etwa 50 Zentimeter tief war. Darüber verlief – auch im Rechteck und etwa in Kopfhöhe – die eigentliche Wasserleitung mit den handtellergrossen Duschköpfen. Ein solches Modell könnte man heutzutage einem Hipster

unter der Bezeichnung «Rainforest» problemlos andrehen. Für den eigentlichen Duschvorgang musste man eine Stufe hinabsteigen und sich unten in der Wanne auf einen Holzrost stellen und dort auf den Segen von oben warten. Kurz darauf erfolgte der ersehnte Auftritt von Tante Grittli, unserer Abwartin. Mittels Drehen von übergrossen blauen und roten Ventilrädern setzte sie die Duschanlage in Gang. Der eigentliche Waschvorgang kann mit einem Kurzprogramm in einem heutigen Carwash verglichen werden: Vorwaschen, Felgenreinigung, Hauptwaschen, Klarspülen. Soweit zur Theorie.

In der Praxis war das natürlich eine grossartige Sache, die für Abwechslung im wenig erbaulichen Schulalltagsorgte. Kaum war die Duschanlage in Betrieb genommen, stand man schon in einer türkischen Sauna. Die Sichtweite betrug ungefähr einen halben Meter. Schülergeschrei allerorten. Von artigem Duschen konnte keine Rede sein. Die Seifen – ich hatte meistens eine grüne «Fa Lemon» – konnte man in den Händen mit etwas Geschick so zusammendrücken, dass sie

in nassem Zustand meterweit flogen. Dies war natürlich nicht erlaubt. Streng verboten war auch die Benutzung der Wasserleitung als Reckstange. Die Mutprobe bestand nun darin, sich im Saunadampf und ausserhalb der Sichtweite von Tante Grittli möglichst lange an diese Leitung zu klammern und die in der Jugendriege gelernten turnerischen Glanzstücke zum Besten zu geben. Diese wurden jeweils jäh von einem kräftigen Besenschlag – welcher aus dem Duschenebel und wie aus dem Nichts auf den Geräteturner niedersauste – unterbrochen. Selbstverständlich unter grossem Gejohle der Mitschüler. Tante Grittli pflückte gnadenlos jeden Kunstturner herunter. Einen Schüler zu verpetzen wäre ihr niemals in den Sinn gekommen. Das machte sie für uns so sympathisch. Ich hatte stets den Eindruck, dass ihr dieses Schulfach irgendwie auch noch behagte. Jedenfalls herrschte immer eine aufgeräumte Stimmung.

Ob wir unsere feuchten Frottiertücher nach dem Duschen wieder für eine Woche im Turnsäckli verstaubt haben, weiss ich nicht mehr. Möglich wär's.



Quelle: dreamstime

Zrugg zu da Worzla

Hanspeter Kuster

Früener isch es Gang und gäb gsi, dass si jedi Famili häät müsa mit Holz beschäftiga, Ganz oafach wil alli Hüser zum heiza mit amana Kachelofa uusgrüschtet gsi seand.

Schpöter ischt a langi Zitt koo, wo da nümma aso Moda gsi ischt; heiza mit Öl oder Gas ischt oafach bequemer gsi.

Wil d Priis föar dia importierte Güeter aa-duurend ufi seand und wil Nachhaltigkei-t zummana dominierende Thema woara ischt, kunnt ma under anderem wieder ufs Thema Holz zrug. Quasi aalta Wii i nöua Schlüüch.

Drum ischt holza wieder modern; über-all sieht ma a da Hüüser schöani oder o wäniger schöani Holzbiiga. Je nachdem halt, weli Priorität s Thema Schitter biiga föar öppert im Läaba häät....

Aber bevor ma ka iifüra moas ma s Holz halt zerscht irgendwo häara nea. Entweder ma poschtets bimana Händler oder ma goohts säalber in Wald go hola.

Bi mina Spaziergäng im Balger Wald tre-affe öppadia einzelni Manna (wo seand dänn d Froua bleaba?) oder o ganzi Gruppe wo mit viel Liidaschaft mit em schloga und verklinnara vo Tanna oder Buacha beschäftigtat seand. A nöd ganz uugförlachi Aarbet; ma moas da Greand



binanand haa. Natürlich wird dänn innera Pausa o ghöarig gverschperet und trunka – a äächts Tiimerläabnis. Und da Ganzi no innara intakta Umgebig. Gsundi Waldluft beriicheret doar da Gschmack vo frisch geschlagnem Holz – a suubari Sach. Ersetzt fascht da Bsuech im Fitnessstudio....

Und wer s Holz o i Zuekunft nöd zum heiza bruucht wil äar zum Bischpiel Sunnakollektora uf em Dach häät, däa bruucht Holz vilicht zum brötla vo Wörscht oder Gmües – o a guati Sach.

Fascht hett i no vergäassa z erwähna, dass erfreulicherwiis Holz o i da Bouwirt-

schaft a immer wichtagari Rolla schpielt. Grad jetzt hät s i üserem Dorf a paar ganz interessante Bouschtella – zum Bischpiel im Mühlacker und i da Wäaga – wo ma seacht, wa ma alles mit Holz macha ka – oafach toll.

Z Amerika seand Määnscha riich woara doar s Oelgeschäft, da seand dänn di sogenannta Oelbaron gsi. Wer woass, z mol git s dänn z Balga o no a paar Holzbaron.

I dämm Sinn wünsch i allna Balger wo irgend annara Form mit Holz z toa hond an tolla Tag uuni a Bräatt vor am Kopf.



Ökumenisch Balgach

Sternsingeraktion 2024

Freitag, 05. Januar und Samstag, 06. Januar

Auch im 2024 werden die Sternsingerinnen und Sternsinger am Samstag in Balgach unterwegs sein.

Aussendungsgottesdienst: **Freitag, 05. Januar, 17.15 Uhr, evang. Kirche**

Für die Organisation verantwortlich: Andrea Gall, 079 230 12 80

Sonntags-Café – Senioren- und Alleinstehenden-Café

Für viele Menschen gehört der Sonntag der Familie. Wenn aber keine Familie da ist oder weiter weg wohnt, dann soll dies kein Grund sein, allein zu Hause zu sein. Mit dem neuen ökumenischen Seniorencafé schaffen die beiden Balger Kirchgemeinden einmal im Monat ein Angebot für ältere und alleinstehende Menschen, wo sie in ungezwungener und gemütlicher Atmosphäre den Sonntagnachmittag verbringen können. Bei Kaffee, Tee, Mineralwasser und etwas Süßem (alles zum Selbstkostenpreis) besteht die Möglichkeit im Kirchgemeindehaus jeweils von 14 – 16.30 Uhr andere Seniorinnen und Senioren aus dem Dorf zum geselligen Zusammensein zu treffen. Nächste Termine: 10. Dezember 2023, 14. Januar 2024

Gesucht: Gastgeber und Gastgeberinnen im Seniorencafé

Sie haben Freude, sich gelegentlich um das Wohl der Gäste im Seniorencafé zu kümmern? Um Gastgeber oder Gastgeberin zu sein gibt es weder nach oben noch nach unten eine Altersbeschränkung.

Katholisch Balgach

Adventskränze – binden und Eucharistiefest mit der Segnung von den Kränzen – Samstag, 02. Dezember

Am 2. Dezember beginnen wir wieder den Advent, in dem wir auf besondere Art und Weise auf das Kommen Jesu warten. Eines von den Zeichen des Advents sind Adventskränze. Ab 15.00 Uhr sind Kinder mit ihren Familien eingeladen selber im Frongarten diese Kränze zu basteln. Dann

wird die Aufgabe kann gerne auch von Paaren wahrgenommen werden. Interessierte melden sich bitte im kath. Pfarreisekretariat (071 552 81 00; sekretariat@kath-balgach.ch) oder im Sekretariat der evang. Kirchgemeinde (071 722 41 60; ref-balgach@bluewin.ch).

Adventsfeier der Frauen

Mittwoch, 6. Dezember, 19.30 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus

Bibelspass

Mittwoch, 9. Dezember um 14 Uhr im Kirchgemeindehaus. Bibel mit viel Spass, mit Kreativität und Spiel entdecken! Ein Angebot für Kinder von 4 bis 12 Jahren. Veranstaltet von der katholischen Pfarrei und der evangelischen Kirchgemeinde.

Ökumenische Krabbelgottesdienste

Jeweils um 09.00 Uhr in der Frongartenkapelle, 24. November, 15. Dezember 19. Januar 2024, 23. Februar 2024

Ökumenischer Gottesdienst im Verahus

24. Dezember, 10.00 Uhr im Verahus

Ökumenische Familienweihnachtsfeier

24. Dezember, 16.30 Uhr Beginn der Weihnachtsfeier in der kath. Kirche und findet seinen Abschluss bei der evang. Kirche.

Ökumenischer Dankgottesdienst zum Jahresende Silvester

31. Dezember, um 17.00 Uhr in der evang. Kirche

werden sie in der Eucharistie um 17.00 Uhr in der Kapelle gesegnet. Bringen Sie bitte dazu Schmuck und Kerzen, mit denen Sie Ihre Kränze verzieren möchten.

Besuch bei der Evangelischen Gemeinde und gemeinsamer Stand beim Weihnachtsmarkt – der Gottesdienst in der katholischen Kirche um 9.00 fällt aus –

Seniorenachmittage

Seniorenweihnachtsfeier

Mittwoch, 20. Dezember, 14.45 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus

Weihnachtsfeier für die Seniorinnen und Senioren, musikalische Gestaltung durch die Kinder der Primarschule, im evang. Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 17. Januar, 14.15 Uhr im Frongarten. Seniorenachmittag mit den «Sunsingers» unter der Leitung von Frau Christina Frei

Sitzen in der Stille

Schweigemeditation im Sitzen und Gehen.

20 Uhr in der evangelischen Kirche Balgach. Jeden 1. und 3. Montag im Monat, ausgenommen Schulferienzeit und Feiertage.

Nächste Daten:

Montag, 4. und 18. Dezember 2023, 15. Januar 2024, 5. Februar jeweils um 20 Uhr in der evang. Kirche

sympaTisch BALGACH

am Mittwoch ab 11.45 Uhr im KGH, die Daten sind:
13. Dezember 2023
10. Januar 2024
24. Januar 2024



Neue Gäste, gleich welcher Herkunft, sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte und Anmeldung jeweils bis Montag, 12 Uhr, an Ramona Weiss – Tel. 079 349 07 27.

Sonntag, 03. Dezember

Eines der wichtigsten Jahresereignisse in unserem Dorf ist der Weihnachtsmarkt. Es ist schon zu einer kleinen Tradition geworden, dass wir an diesem Tag als Gäste zu einem Gottesdienst bei unseren evangelischen Schwestern und Brüdern gehen und nachher als beide Pfarreien gemeinsam an einem Stand präsent sind, wo Sie mit uns ins Gespräch kommen dürfen

und eine Gelegenheit haben werden, sich bei einem Becher Punsch zu erwärmen. Wir freuen uns schon auf viele, schöne Begnungen beim Weihnachtsmarkt!

Alle, die am Wochenende an einer Eucharistie teilnehmen wollen, sind zur Vorabendmesse am Samstag um 17.00 Uhr in Frongarten eingeladen.

Abende der Lichter im Frongarten

Jeweils am Dienstag: 5. Dezember und 12. Dezember zwischen 18.30 und 19.30 Uhr im Frongarten

Rorate im Frongarten

Mittwoch, 6. Dezember/13. Dezember und 20. Dezember jeweils um 06.15 Uhr im Frongarten.

Nachher sind alle zum gemeinsamen Frühstück eingeladen. Die Feier am 13.12. wird von den Schülerinnen und Schülern vorbereitet und mitgestaltet.

Bussandacht / Abend der Barmherzigkeit, Dienstag, 19. Dezember um 19.00 Uhr

Nach einer kurzen Besinnung wird das Allerheiligstesakrament ausgesetzt und jede Person darf frei wählen, auf welche Art und Weise sie diese Barmherzigkeit Gottes erfahren will. Dieser Anlass findet in der Kirche statt.

Evangelisch Balgach

Ewigkeitssonntag Sonntag, 26. November

10 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. Jens Mayer – wir gedenken unseren Verstorbenen.

Konzert am Ewigkeitssonntag Sonntag, 26. November

17 Uhr, in der evang. Kirche
Mit Solisten, Chor & Orchester der Konvertvereinigung Musica Sacra unter der Leitung/Dirigent: David Burgstaller. Sie spielen Werke von J.G. Rheinberger und G.Ph. Telemann. Herr Thomas Englberger wird als Gastredner mitwirken.
Herzliche Einladung!

1. Advent – Sonntag, 3. Dezember

10 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. Jens Mayer

Gottesdienst vom 4. Advent am Samstag 23. Dezember um 17.00 Uhr im Frongarten

In diesem Jahr haben wir einen kurzen Advent, weil der Heiligen Abend schon auf den Abend vom 4. Adventssonntag fällt. Deswegen verzichten wir auf die Eucharistie vom 4. Adventssonntag am Morgen um 9.00 Uhr. Diese feiern wir als Vorabendmesse in der Kapelle am Samstag um 17.00 Uhr.

Friedenslicht von Bethlehem – 23. Dezember ab 18.00 Uhr beim Frongarten

Auch dieses Jahr bringt das Leiterteam des Blaurings, das Friedenslicht von Bethlehem nach Balgach. Sie können mit Ihrer Kerze oder Laterne das Licht an diesem Abend beim Frongarten abholen – oder an Weihnachtstagen von der Kirche.

Feierliche Christmette, Sonntag, 24. Dezember um 22.00 Uhr

Diesen besonderen Gottesdienst am Heiligen Abend wollen wir gemeinsam um 22.00 Uhr in der Kirche feiern. Mitwirkung von Michaela Loher und Erich Tiefenthaler.

Zu diesem Gottesdienst laden wir die katholische Kirchgemeinde recht herzlich ein.

Im Anschluss sind beide Pfarreien an einem Stand zusammen am Weihnachtsmarkt vor der evang. Kirche vertreten. Bei Punsch und Guetzli freuen wir uns auf viele nette Gespräche.

Balger Advent Sonntag, 3. Dezember Balger Advent

17.00 Uhr, «Balger Advent» mit Lesungen von Jens Mayer und musikalischer Begleitung von David Burgstaller (Orgel und Klavier).

Herzliche Einladung zum Mitsingen der Advents- und Weihnachtslieder.

Festgottesdienst zum Hochfest der Geburt des Herrn, Montag, 25. Dezember um 9.00 Uhr

Der Festgottesdienst am Heiligen Tag wird nach der Tradition vom Kirchenchor musikalisch gestaltet.

Stephanstag, Dienstag 26.12.2023 um 09.00 Uhr im Frongarten

Die Eucharistie findet an diesem Tag im Frongarten um 9.00 Uhr statt.

Weil wir in diesem Jahr so viele Feiertage nacheinander haben, entfällt der Werktagsgottesdienst am Mittwoch 27.12.2023 um 9.00 Uhr.

Neujahrgottesdienst, Sonntag, 1. Januar 2024

Um 09.30 Uhr in der Kirche

Kirchenfest / Patrozinium, Sonntag, 7. Januar 2024

Wie in jedem Jahr wollen wir die Schutzpatronen unserer Pfarrei – Drei Könige an ihrem Fest auf besondere Art und Weise verehren. So feiern wir unser Patrozinium mit dem Festgottesdienst am 7. Januar um 9.30 Uhr. Der Gottesdienst wird feierlich mitgestaltet vom Kirchenchor. Festprediger ist Lukas Hidber, der vor einigen Jahren in unserer Pfarrei tätig war.

Eucharistiefeier mit Kerzenweihe und Blasiussegen, 4.2. um 9.00 Uhr

Um 09.00 Uhr in der Kirche.

Heiligabend – Sonntag, 24. Dezember
22.30 Uhr, Christnachtfeier mit Pfr. Jens Mayer

Weihnachtsgottesdienst Montag, 25. Dezember

10.00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. Jens Mayer, Orgel: Martin Loretz

Sonntag, 7. Januar 2024 Kirchenfest / Patrozinium

Die evang. Kirchbürger und Kirchbürgerinnen sind von der kath. Kirchgemeinde zum Patroziniums-Gottesdienst um 9.30 Uhr in die kath. Kirche eingeladen.

In der evang. Kirche findet kein Gottesdienst statt.

44 Veranstaltungskalender

Hinweis: Als Basis für den Veranstaltungskalender dienen die Angaben von der Homepage der Gemeinde Balgach, kalender.rheintal.com oder die uns direkt gemeldeten Termine. Wir bitten alle Vereine, ihre Daten auf dem Internet aktuell zu halten.

Organisator	Datum	Zeit	Anlass	Lokalität
Politische Gemeinde	01. Dezember	13.15–16.00 Uhr	Sammelstelle Sonder- und Giftabfälle	Werkhof
	07. Dezember	06.00 Uhr	Grünabfuhr	
	29. Dezember	06.00 Uhr	Kehrachtsammlung (nachgeholt Weihnachten)	
Evang. Kirchgemeinde	26. November	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag	Evangelische Kirche
	26. November	17.00 Uhr	Konzert zum Ewigkeitssonntag	Evangelische Kirche
	03. Dezember	10.00 Uhr	1. Advent, anschliessend Weihnachtsmarkt	Evangelische Kirche
	24. Dezember	22.30 Uhr	Christnachtfeier	Evangelische Kirche
	25. Dezember	10.00 Uhr	Weihnachtsgottesdienst	Evangelische Kirche
Kath. Kirchgemeinde	02. Dezember	15.00 Uhr	Adventskränze binden	Frongarten
	03. Dezember	10.00 Uhr	Gottesdienst mit der evangelischen Kirchgemeinde	Evangelische Kirche
	05./12. Dezember	18.30–19.30 Uhr	Abend der Lichter	Frongarten
	06. Dezember	06.15 Uhr	Rorate	Frongarten
	13. Dezember	06.15 Uhr	Rorate	Frongarten
	19. Dezember	19.00 Uhr	Bussandacht/Abend der Barmherzigkeit	Katholische Kirche
	23. Dezember	17.00 Uhr	Gottesdienst zum 4. Advent	Frongarten
	24. Dezember	22.00 Uhr	Feierliche Christmette	Katholische Kirche
	25. Dezember	09.00 Uhr	Festgottesdienst zum Hochfest der Geburt des Herrn	Katholische Kirche
	26. Dezember	09.00 Uhr	Stephanstag	Frongarten
	01. Januar	09.30 Uhr	Neujahrsgottesdienst	Katholische Kirche
	07. Januar	09.30 Uhr	Kirchenfest/Patrozinium	Katholische Kirche
04. Februar	09.00 Uhr	Eucharistiefeier mit Kerzenweihe und Blasiussegen	Katholische Kirche	
Ökumene	04./18. Dezember	20.00 Uhr	Sitzen in der Stille	Evangelische Kirche
	06. Dezember	19.30 Uhr	Adventsfeier der Frauen	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	09. Dezember	14.00 Uhr	Bibelspass	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	10. Dezember	14.00–16.30 Uhr	Senioren- und Alleinstehenden-Café	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	13. Dezember	11.45 Uhr	sympaTisch	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	15. Dezember	09.00 Uhr	Krabbelgottesdienst	Frongarten
	20. Dezember	14.45 Uhr	Seniorenweihnachtsfeier	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	24. Dezember	10.00 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst	Verahus
	24. Dezember	16.30 Uhr	Ökumenische Familienweihnachtsfeier	Katholische Kirche
	31. Dezember	17.00 Uhr	Dankgottesdienst zum Jahresende	evangelische Kirche
	05. Januar	17.15 Uhr	Aussendungsgottesdienst	evangelische Kirche
05./06. Januar		Sternsinger in Balgach unterwegs		
Adventsweg	ab 1. Dezember		Adventsweg im Riet	Kleinkaliber-Sportschützenstand
STV Balgach	24.–26. November		Schauturnen	Mehrzweckhalle Riet
Bibliothek Balgach	29. November	14.30–15.15 Uhr	Läsemuus - Gschichteziit	Bibliothek
Gruppe Junger Mütter	13. Dezember	14.00–17.00 Uhr	Weihnachtsbäckerei	Frongarten
Samariterverein Balgach	06. Dezember	19.30–21.30 Uhr	Klaus und Vortrag	Freizeithalle
	13. Dezember	08.30–17.00 Uhr	Nothelferkurs 4, 2023	Freizeithalle
	16. Dezember	19.00–22.00 Uhr	Nothelferkurs 4, 2023	Freizeithalle
	03. Januar	19.30–21.30 Uhr	Neujahrsapéro	Freizeithalle
Help Samariter	16. Dezember	17.00–19.00 Uhr	Lotto	Freizeithalle
	19. Januar	19.00–21.00 Uhr	Ab ins Wasser	Hallenbad
Krabbelgruppe	04. Dezember	15.00–17.00 Uhr	Krabbelgruppe	Frongarten
	18. Dezember	15.00–17.00 Uhr	Krabbelgruppe	Frongarten
Balger Natur	03. Dezember	11.00–20.00 Uhr	Weihnachtsmarkt	
Ortsgemeinde	04. Dezember	20.00–22.00 Uhr	Brennholzganzen	
Bäuerinnen und Landfrauenverein	03. Dezember	11.00–20.00 Uhr	Kerzenziehen am Weihnachtsmarkt	
	12. Dezember	18.10–23.00 Uhr	Adventskafi in Marbach	Bushaltestelle Rössli
Männerchor Liederkranz	03. Dezember	11.00–20.00 Uhr	Kellerbar am Weihnachtsmarkt	Altes Rathaus
Musikverein Balgach	03. Dezember	15.00 Uhr	Auftritt am Weihnachtsmarkt	Schulhaus Breite
	20. Januar	20.00 Uhr	Abendunterhaltung	Mehrzweckhalle Riet
Kontaktgruppe für Blinde und Sehbehinderte	06. Dezember	14.00–17.00 Uhr	Treff im Frongarten	Frongarten
	03. Januar	14.00–17.00 Uhr	Treff im Frongarten	Frongarten